



AL 36V-20

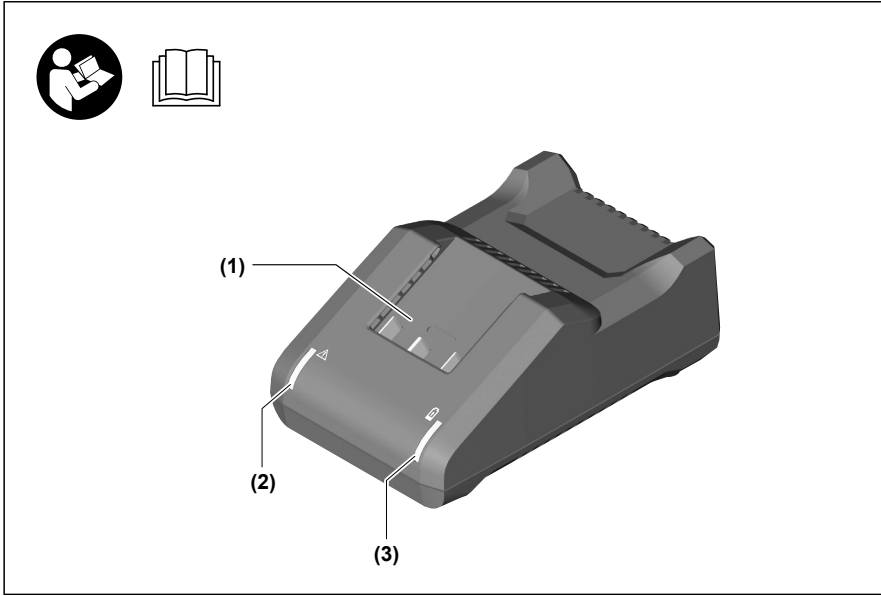
Originalbetriebsanleitung

All other languages are translations of the original operating instructions



DE
GB
FR
ES
PT
IT
NL
DK
SE
NO
FI
GR
TR
PL
CZ
SK
HU
RO
BG
SI
HR
EE
LV
LT
IL







Deutsch	4
English	7
Français	9
Español	12
Português.	15
Italiano	17
Nederlands	20
Dansk.	23
Svensk	25
Norsk	28
Suomi.	30
Ελληνικά.	32
Türkçe.	36
Polski	38
Čeština	41
Slovenčina	44
Magyar	46
Română	50
Български	52
Slovenščina	55
Hrvatski	58
Eesti	61
Latviešu	63
Lietuvių k.	66
תּירבּע	69



Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen

können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

► **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

► **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

► **Laden Sie nur Bosch Li-Ionen-Akkus ab einer Kapazität von 2,0 Ah. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

► **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

► **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät inkl. Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von Bosch oder von autorisierten Kundendienststellen und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

► **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist bestimmt zum Laden von wiederaufladbaren Bosch Li-Ionen-Akkus.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes in den Abbildungen.

- (1) Ladeschacht
- (2) rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler
- (3) grüne Ladezustandsanzeige

Technische Daten

Ladegerät	AL 36V-20
Schutzklasse	□ / II
Ladestrom ^{A)}	2,0 A
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	36 V ---
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) abhängig von Temperatur und Akkutyp

Ladevorgang

► **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

i Stellen Sie sicher, dass der Ladeschacht (1) und die Akkukontakte frei von grobem Schmutz sind. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesteckt ist.

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht (1) eingesteckt wird.

i Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist (0–45 °C).


Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkuteperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.


Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Ladezeiten

Der folgenden Tabelle entnehmen Sie die ungefähr benötigte Zeit in Minuten, um den Akku voll zu laden, abhängig vom Akkutyp. Die Ladezeit hängt vom Akkutyp und von der Temperatur ab.

Akku	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 entspricht einem vollen Ladezustand

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht Akku-Ladezustandsanzeige



Der Schnellladevorgang wird durch schnelles Blinken der **grünen** Ladezustandsanzeige (3) signalisiert.

Der Akku kann zu jedem Zeitpunkt herausgenommen und verwendet werden.

Sobald ca. 80 % der Akkukapazität erreicht wurden, verlangsamt sich das Blinken der grünen Ladezustandsanzeige. Der Schnellladevorgang ist nun abgeschlossen. Verbleibt der Akku im Ladegerät, wird der Ladevorgang mit geringerer Geschwindigkeit abgeschlossen.

Dauerlicht grüne Akku-Ladezustandsanzeige



Das Dauerlicht der **grünen** Ladezustandsanzeige (3) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das Dauerlicht der Ladezustandsanzeige (3), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Anzeige Temperaturüberwachung



Das Dauerlicht der roten Anzeige (2) signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches (0–45 °C) ist. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, beginnt der Ladevorgang.

Blinklicht rote Anzeige Fehler



Das Blinklicht der roten Anzeige (2) signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges (siehe „Akku wird nicht geladen“, Seite 5).

Fehlerbehebung

Akku wird nicht geladen



Akku wird nicht geladen und die rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler (2) blinkt rot.

Ursache: Ladegerät hat einen internen Fehler festgestellt.

Abhilfe: Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vollständig eingesteckt sind. Ziehen Sie den Netzstecker und stecken ihn wieder ein. Falls der Fehler erneut auftritt, lassen Sie das Ladegerät von einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge überprüfen.

Ursache: Akku nicht richtig eingesteckt

Abhilfe: Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät ein.

Ursache: Akku- und Ladekontakte verschmutzt

Abhilfe: Reinigen Sie die Akku- und Ladekontakte; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus.

Ursache: Akku defekt

Abhilfe: Ersetzen Sie den Akku.



Akku wird nicht geladen und die Anzeige (2) leuchtet rot.

Ursache: Akkuteperatur außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs

Abhilfe: Warten Sie, bis die Akkuteperatur wieder innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45 °C) ist.

Anzeigen leuchten nicht

Keine Anzeige leuchtet, Akku wird nicht geladen.

Ursache: Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt

Abhilfe: Überprüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät gegebenenfalls von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.

Ursache: Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt

Abhilfe: Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.

Wartung und Service

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Aktuelle Service-Adressen finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

SERVICE



Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreter hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreter geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or

serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- ▶ **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Bosch Li-ion batteries with a capacity of 2.0 Ah or more. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions. Water entering a charger increases the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charge, including the cable and plug, before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by Bosch or by an authorised after-sales service centre using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery

pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

GB

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable Bosch Li-ion batteries.

Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the charger in the images.

- (1) Charging slot
- (2) Red temperature monitoring/error indicator
- (3) Green battery charge indicator


Technical Data

Battery charger	AL 36V-20
Protection class	□ / II
Charging current ^{A)}	2.0 A
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	36 V ---
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	0.55 kg


A) Depends on temperature and rechargeable battery type

Charging process

- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

 Ensure that the charging bay **(1)** and the battery contacts are free of coarse dirt. Ensure that the battery is fully inserted.

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging bay **(1)**.

 The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.


In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the battery charger.


A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Charging times

The following table displays the approximate time required in minutes in order to fully charge the battery, depending on the battery type. The charging time depends on the battery type and the temperature.

Rechargeable battery	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 corresponds to a full state of charge

What the display elements mean

Flashing light battery charge indicator



The rapid-charging procedure is indicated by the quick flashing of the **green** battery charge indicator **(3)**.

The battery can be removed at any time and used.

Once approx. 80% of the battery capacity has been reached, the flashing of the green battery charge indicator will slow down. The rapid-charging process is now completed. If the battery remains in the charger, the charging process will be performed at a slower pace.

Continuous light green battery charge indicator



The continuous light of the **green** battery charge indicator **(3)** signals that the battery is fully charged. The battery can then be removed for immediate use.

When there is no battery connected, the continuous light of the battery charge indicator **(3)** signals that the mains plug is plugged into the plug socket and that the charger is ready to be used.

Continuous light red temperature monitoring indicator



The continuous light of the red indicator **(2)** signals that the temperature of the battery is outside of the permitted charging temperature range (0–45 °C). The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been

reached.

Flashing light red error indicator



The flashing light of the red indicator **(2)** signals that the charging process has been interrupted by a different fault (see "Battery is not being charged", page 8).

Troubleshooting

Battery is not being charged



Battery is not being charged and the red temperature monitoring/error indicator (2) is flashing red.

Cause: The charger has identified an internal error.

Corrective measure: Ensure that all batteries are fully inserted. Remove the mains plug and reinsert. If the error occurs again, have the charger checked by an authorised after-sales service centre for **Bosch** power tools.

Cause: Battery is not correctly inserted.

Corrective measure: Insert the battery into the charger correctly.

Cause: The battery contacts and charging contacts are

Corrective measure: Clean the battery contacts and contacts; e.g. by inserting and removing the battery several times.

Cause: Battery defective

Corrective measure: Replace the battery.



Battery is not being charged and the indicator (2) is lit up red.

Cause: Battery temperature is outside of the charging range

Corrective measure: Wait until the battery temperature is back within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Indicators do not light up

None of the indicators are lighting up, battery will not be charged.

Cause: Plug socket, mains cable or battery charger defective

Corrective measure: Check the mains voltage. If necessary, have the charger checked by an authorised after-sales service centre.

Cause: Mains plug of the battery charger is not (correctly) plugged in

Corrective measure: Plug the mains plug (fully) into the plug socket.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Use only original accessories and original spare parts. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Aktuelle Service-Adressen finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

SERVICE



Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

FR

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le

non-respect des instructions et consignes de sécurité peut

provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

► **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

- **N'utilisez le chargeur que pour recharger des Boschaccus Lithium-Ion d'une capacité d'au moins 2,0 Ah. La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.



N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique.

- **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'au fabricant Bosch ou à un service après-vente agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batterie peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour charger les accus Lithium-Ion Bosch rechargeables.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur dans les pages graphiques.

- (1) Logement de charge

- (2) LED rouge surveillance de température/défaut
- (3) Indicateur d'état de charge vert

Caractéristiques techniques

Chargeur	AL 36V-20
Indice de protection	□ / II
Courant de charge ^{A)}	2,0 A
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	36 V
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	0,55 kg

A) dépend de la température et de l'accu utilisé

Charge normale

- **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

Assurez-vous que le logement de charge (1) et les contacts électriques de l'accu sont exempts de saletés. Assurez-vous que l'accu est bien en place dans le chargeur.

La charge débute dès que le câble d'alimentation du chargeur est inséré dans la prise électrique et que l'accu est en place dans le logement (1).

Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C).

L'électronique de charge intelligente détecte automatiquement le niveau de charge de l'accu et démarre la charge avec le courant de charge idéal compte tenu de la température et de la tension de l'accu.

Cela permet de ménager l'accu et de maintenir l'accu au niveau de charge maximal quand il est laissé dans le chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Durées de charge

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque type d'accu, la durée de recharge complète approximative en minutes. La durée de charge varie selon le type d'accu et la température.

Accu	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

indique un niveau de charge maximal

Signification des éléments d'affichage

Clignotement de l'indicateur d'état de charge



Le processus de charge rapide est signalé par le clignotement rapide de l'indicateur de charge **vert (3)**.

L'accu peut à tout moment être retiré et utilisé.

Dès que le niveau de charge atteint env. 80 %, l'indicateur de charge vert se met à clignoter plus lentement. Le processus de charge rapide est terminé. Si l'accu est laissé dans le chargeur, la charge se poursuit avec une vitesse réduite.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert



L'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge **vert (3)** signale que l'accu est complètement chargé. L'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge **(3)** indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Allumage permanent de la LED rouge Surveillance de température



L'allumage permanent de la LED rouge **(2)** signale que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures de charge admissible (0–45 °C). La charge débute dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Clignotement de la LED rouge Défaut



Le clignotement de la LED rouge **(2)** signale un autre défaut de charge (voir « L'accu n'est pas rechargé », Page 11).

Dépannage

L'accu n'est pas rechargé



L'accu n'est pas rechargé et la LED rouge surveillance de température/défaut (2) clignote en rouge.

Cause : Le chargeur a décelé un défaut interne

Remède : Assurez-vous que tous les accus sont correctement en place dans les logements. Débranchez le câble secteur et re-

branchez-le. Si le défaut réapparaît, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé pour outillage électroportatif **Bosch**.

Cause : L'accu n'est pas bien en place dans le chargeur.

Remède : Insérez correctement l'accu dans le chargeur.

Cause : Contacts électriques de l'accu et du chargeur encrassés

Remède : Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises.

Cause : Accu défectueux

Remède : Remplacez l'accu.



L'accu n'est pas chargé et la LED rouge (2) reste allumée en permanence.

Cause : Température de l'accu située en dehors de la plage de températures de charge admissible.

Remède : Attendez que la température de l'accu se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C).

Les LED ne s'allument pas

Aucune LED n'est allumée, l'accu n'est pas rechargé.

Cause : Prise électrique, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux

Remède : Contrôlez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé.

Cause : Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché.

Remède : Insérez correctement (à fond) le câble dans la prise secteur.

Entretien et Service après-vente

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Vous trouverez les adresses des services actuels au dos de ce mode d'emploi.

SERVICE



Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASINÀ DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las ins-

trucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue únicamente Bosch baterías de iones de litio con una capacidad de 2,0 Ah. La tensión de la batería debe corresponder a la tensión de carga de baterías del cargador. No cargue baterías no recargables.** En caso contrario, existe peligro de incendio y explosión.



Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el cargador.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, incluyendo el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y solo permita que lo repare Bosch o un servicio técnico autorizado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados suponen un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recorra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador está diseñado para cargar acumuladores de iones de litio **Bosch** recargables.

Componentes principales

La numeración de los componentes mostrados se refiere a la representación del cargador en las ilustraciones.

- (1) Compartimiento de carga
- (2) Indicador rojo de sistema de control de temperatura/avería
- (3) Indicador del estado de carga de la batería verde


Datos técnicos

Cargador	AL 36V-20
Clase de protección	□ / II
Corriente de carga ^{A)}	2,0 A
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	36 V
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg


A) dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

Proceso de carga

- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

 Asegúrese de que el compartimiento de carga **(1)** y los contactos del acumulador estén libres de suciedad tosa. Asegúrese de que el acumulador esté completamente insertado.

El proceso de carga comienza en tan pronto el enchufe de la red del cargador se conecta a la caja de enchufe y el acumulador se introduce en el compartimiento de carga **(1)**.

 El proceso de carga sólo es posible cuando la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

El proceso de carga inteligente detecta automáticamente el estado de carga del acumulador y lo carga con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión del acumulador.


Así se protege el acumulador y se mantiene completamente cargado cuando se guarda en el cargador.


Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Tiempo de carga

La siguiente tabla muestra el tiempo aproximado necesario en minutos para cargar completamente el acumulador, en función del tipo de acumulador. El tiempo de carga depende del tipo de acumulador y de la temperatura.


Acumulador	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 corresponde a un estado de carga completo

ES


Significado de los indicadores

Luz intermitente del indicador del estado de carga del acumulador

 El proceso de carga rápida se señala mediante un rápido parpadeo del indicador del estado de carga del acumulador **verde (3)**. El acumulador se puede sacar y utilizar en todo momento.

Tan pronto se ha alcanzado aprox. 80 % de la capacidad del acumulador, se retarda el parpadeo del indicador del estado de carga del acumulador verde. El proceso de carga rápida se ha finalizado ahora. Si el acumulador permanece en el cargador, la carga se completa a una velocidad más lenta.

Luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador

 La luz permanente del indicador **verde** del estado de carga del acumulador **(3)** señala que el acumulador está totalmente cargado. Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Si el acumulador colocado, la luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador **(3)** señala, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz permanente del indicador rojo de sistema de control de temperatura



La luz permanente del indicador rojo (2) señala que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C). Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, comienza el proceso de carga.

Luz intermitente del indicador rojo – fallo



La Luz intermitente del indicador rojo (2) señala otro fallo en el proceso de carga (ver "El acumulador no se está cargando", Página 14).

Eliminación de errores

El acumulador no se está cargando



El acumulador no se está cargando y el indicador rojo del sistema de control de temperatura/fallo (2) parpadea en rojo.

Causa: El cargador ha detectado una avería interna

Remedio: Asegúrese de que todas las acumuladores estén completamente insertados. Desconecte el enchufe de red y vuelva a conectarlo. Si se presenta de nuevo el fallo, deje comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**.

Causa: El acumulador no está correctamente encajado

Remedio: Inserte el acumulador correctamente en el cargador.

Causa: Los contactos del acumulador y de la carga están sucios.

Remedio: Limpie los contactos del acumulador y de la carga; p.ej., enchufando y desenchufando el acumulador varias veces.

Causa: Acumulador defectuoso

Remedio: Sustituya el acumulador.



El acumulador no se está cargando y el indicador (2) está iluminado de color rojo.

Causa: Temperatura del acumulador fuera del margen de temperatura de carga admisible

Remedio: Espere hasta que la temperatura del acumulador vuelva a estar dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

Los indicadores no se encienden

No se ilumina ningún indicador, el acumulador no se está cargando.

Causa: Caja de enchufe, cable de red o cargador defectuoso

Remedio: Compruebe la tensión de la red. Si es necesario, deje revisar el cargador en un centro de servicio autorizado.

Causa: El enchufe de red del cargador no está (correctamente) conectado

Remedio: Inserte el enchufe de la red (completamente) en la caja de enchufe.

Mantenimiento y servicio

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales. El uso de otras piezas de repuesto puede provocar accidentes para el usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Si necesita accesorios o piezas de repuesto, diríjase a nuestro servicio técnico.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

Las direcciones de servicio técnico actuales figuran en el reverso de este manual de instrucciones.

SERVICE



Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar

choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- ▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas baterias de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 2,0 Ah. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do**

carregador. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha-o afastado de humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de cada utilização verifique o carregador, incl. cabo e ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas pela Bosch ou por postos de assistência técnica autorizados e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

PT

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada



O carregador destina-se a carregar baterias de lítio Bosch recarregáveis.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- (1) Compartimento de carregamento
- (2) Indicação vermelha da monitorização da temperatura/erro
- (3) Indicador do nível de carga verde


Dados técnicos

Carregador	AL 36V-20
Classe de proteção	 / II
Corrente de carga ^{A)}	2,0 A
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	36 V 
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg


A) depende da temperatura e do tipo de bateria

Processo de carregamento

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

 Certifique-se de que o compartimento de carga **(1)** e os contactos da bateria estão livres de sujidade maior. Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida.

O processo de carga termina, assim que a ficha de rede do carregador estiver inserida na tomada e a bateria no compartimento de carga **(1)**.

 O processo de carga só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carregamento permitida (0–45 °C).

Graças ao processo de carga inteligente, o nível de carga da bateria é detetado automaticamente e a bateria é carregada sempre com a corrente de carga ideal independentemente da temperatura e da tensão da bateria.


Desta forma, a bateria é poupada e permanece completamente carregada quando armazenada no carregador.


Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Tempos de carga


Na seguinte tabela pode consultar o tempo necessário estimado em minutos, para carregar totalmente a bateria em função do tipo de bateria. O tempo de carga depende do tipo de bateria e da temperatura.

Bateria	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 corresponde a um nível de carga completo

Significado dos elementos de indicação


Luz intermitente do indicador do nível de carga da bateria

 O processo de carregamento rápido é indicado pelo piscar rápido do indicador do nível de carga **verde (3)**.

A bateria pode ser retirada em qualquer altura e utilizada.


Assim que for atingida 80% da capacidade da bateria, o piscar do indicador do nível de carga verde fica mais lento. O carregamento rápido está agora concluído. Se a bateria ficar no carregador, o processo de carga é terminado com velocidade reduzida.

Luz permanente verde do indicador do nível de carga da bateria


 A luz permanente **verde** do indicador do nível da carga **(3)** indica que a bateria está completamente carregada. Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Sem a bateria colocada, a luz permanente verde do indicador do nível da carga **(3)**, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente vermelha do indicador de monitorização de temperatura

 A luz permanente vermelha do indicador **(2)** indica que a temperatura da bateria se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida (0–45 °C). O carregamento inicia-se assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Luz intermitente vermelha do indicador

 A luz intermitente vermelha do indicador **(2)** indica uma falha no processo de carga (ver "A bateria não é carregada", Página 16).

Eliminação de erros

A bateria não é carregada



A bateria não é carregada e o indicador da monitorização de temperatura/erro (2) pisca a vermelho.

Causa: O carregador detetou um erro interno

Solução: Certificar-se de que todas as baterias estão totalmente inseridas. Retirar a ficha de rede e voltar a inseri-la. Se o erro voltar a ocorrer, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**.

Causa: bateria inserida de forma incorreta

Solução: insira a bateria corretamente no carregador.

Causa: contactos da bateria e de carregamento sujos

Solução: limpe os contactos da bateria e de carregamento; p. ex. inserindo e removendo várias vezes a bateria.

Causa: bateria danificada

Solução: substitua a bateria.



A bateria não é carregada e o indicador (2) está aceso a vermelho.

Causa: temperatura da bateria fora da faixa de temperatura de carga admissível

Solução: Esperar até que a temperatura da bateria esteja dentro da faixa de temperatura de carga admissível (0–45 °C).

Os indicadores não acendem

Nenhum indicador aceso, a bateria não é carregada.

Causa: tomada, cabo de rede ou carregador com defeito

Solução: verifique a tensão de rede. Se necessário, mande verificar o carregador num posto de assistência técnica autorizado.

Causa: a ficha de rede do carregador não está (bem) inserida

Solução: insira a ficha de rede (totalmente) na tomada.

Manutenção e assistência técnica

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. A utilização de outras peças sobressalentes pode provocar acidentes para o utilizador. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos daí resultantes.

Se necessitar de acessórios ou peças sobressalentes, contacte o nosso serviço de assistência técnica. Todas as reparações e trabalhos não descritos neste manual de instruções só podem ser efectuados por pessoal qualificado e autorizado.

Os endereços de serviço actuais encontram-se no verso deste manual de instruções.

SERVICE



Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

IT

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgo-

razioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

► **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche,**

sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi. In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente le batterie al litio Bosch con capacità a partire da 2,0 Ah. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, vi è rischio d'incendio e di esplosione.

 **Utilizzare il caricabatteria esclusivamente in ambienti chiusi e mantenerlo al riparo dall'umidità.** Le infiltrazioni d'acqua all'interno del caricabatteria aumentano il rischio di folgorazione.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, inclusi il cavo e la spina. Se si rilevano danni, non utilizzare il caricabatteria. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da Bosch o da Centri Assistenza Clienti autorizzati, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatteria, cavi o spine aumenta il rischio di folgorazione.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il caricabatteria è destinato alla ricarica di batterie ricaricabili Bosch al litio.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione del caricabatteria nelle illustrazioni.

- (1) Sede di ricarica
- (2) Indicatore rosso per monitoraggio temperatura/errori
- (3) Indicatore del livello di carica verde


Dati tecnici

Caricabatteria	AL 36V-20
Classe di protezione	□ / II
Corrente di carica ^{A)}	2,0 A
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	36 V ---
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg


A) in funzione della temperatura e del tipo di batteria

Procedura di ricarica

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica.

 Assicurarsi che la sede di ricarica (1) e i contatti della batteria siano privi dello sporco più grossolano. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita.

La procedura di ricarica inizia non appena la spina di alimentazione del caricabatteria viene inserita nella presa di corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica (1).

 La procedura di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria si trova nell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C).

Grazie alla procedura di ricarica intelligente, il livello di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, a seconda della temperatura e della tensione della batteria, viene effettuata la ricarica con la corrente di carica ottimale.


In questo modo la batteria viene protetta e, se conservata nel caricabatteria, rimane sempre completamente carica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Tempi di ricarica

Dalla seguente tabella è possibile ricavare il tempo indicativamente necessario in minuti per ricaricare completamente la batteria, a seconda del tipo di batteria. Il tempo di ricarica dipende dal tipo di batteria e dalla temperatura.

Batteria	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 corrisponde a un livello di carica completo

Significato degli elementi di visualizzazione

Luce lampeggiante indicatore del livello di carica della batteria



La procedura di ricarica rapida è segnalata dal lampeggio rapido dell'indicatore del livello di carica **verde (3)**.

La batteria può essere prelevata e utilizzata in qualunque momento.

Una volta raggiunto l'80% circa della capacità della batteria, la frequenza di lampeggio dell'indicatore del livello di carica verde rallenta. A questo punto si conclude la procedura di ricarica rapida. Se la batteria rimane inserita nel caricabatteria, il processo di ricarica viene portato a termine a velocità ridotta.

Luce fissa indicatore del livello di carica della batteria verde



La luce fissa dell'indicatore del livello di carica **verde (3)** segnala che la batteria è completamente carica. La batteria può quindi essere estratta e utilizzata immediatamente.

Se la batteria non è inserita, la luce fissa dell'indicatore del livello di carica **(3)** segnala che la spina di alimentazione è innestata nella presa di corrente e che il caricabatteria è pronto all'uso.

Luce fissa indicatore rosso per il monitoraggio temperatura



La luce fissa dell'indicatore rosso **(2)** segnala che la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica ammesso (0–45 °C). Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, inizia il processo di ricarica.

Luce lampeggiante indicatore rosso errori



La luce lampeggiante dell'indicatore rosso **(2)** segnala un'altra anomalia del processo di ricarica (vedi «Batteria non in fase di ricarica», Pagina 19).

Eliminazione degli errori

Batteria non in fase di ricarica



La batteria non si ricarica e l'indicatore rosso per monitoraggio temperatura/errori (2) lampeggia in rosso.

Causa: il caricabatteria ha rilevato un errore interno

Soluzione: accertarsi che tutte le batterie siano completamente inserite. Estrarre e inserire nuovamente la spina di alimentazione. Qualora l'errore si ripresentasse, far controllare il carica-batteria da un centro assistenza autorizzato per elettrotensili **Bosch**.

Causa: la batteria non è correttamente inserita

Soluzione: inserire correttamente la batteria nel caricabatteria.

Causa: i contatti della batteria e di ricarica sono sporchi

Soluzione: pulire i contatti della batteria e di ricarica; ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa.

Causa: batteria difettosa

Soluzione: sostituire la batteria.



La batteria non viene ricaricata e l'indicatore (2) si accende con luce rossa.

Causa: la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica consentito

Soluzione: attendere fino a quando la temperatura della batteria non è scesa nuovamente all'interno del campo di temperatura di carica consentito (0–45 °C).

Gli indicatori non si accendono

Non si illumina alcun indicatore, la batteria non viene ricaricata.

Causa: difetto nella presa di corrente, nel cavo di alimentazione o nel caricabatteria

Soluzione: controllare la tensione di rete. All'occorrenza, far controllare il carica-batteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

Causa: la spina di alimentazione del carica-batteria non è inserita (correttamente)

Soluzione: inserire (completamente) la spina di rete nella presa.

Manutenzione ed assistenza

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti. Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Gli indirizzi di assistenza attuali sono riportati sul retro delle presenti istruzioni per l'uso.

SERVICE



Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische

schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 2,0 Ah. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



Gebruik het oplaadapparaat alleen in gesloten ruimten en zorg dat het niet nat kan worden. Het binnendringen van water in een oplaadapparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat incl. kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door Bosch of door geautoriseerde klantenservicecentra en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accu-vloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

Het oplaadapparaat is bedoeld voor het opladen van oplaadbare Li-ion-accu's van **Bosch**.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het oplaadapparaat op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Laadschacht
- (2) Rode aanduiding temperatuurbewaking/fout
- (3) Groene oplaadaanduiding

Technische gegevens

Oplaadapparaat	AL 36V-20
Isolatieklasse	□ / II
Laadstroom ^{A)}	2,0 A
Opladspanning accu (automatische spanningsherkenning)	36 V
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	0,55 kg

A) afhankelijk van temperatuur en accutype

Opladproces

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.
- i** Zorg ervoor dat de laadschacht **(1)** en de accucontacten vrij van grof vuil zijn. Zorg ervoor dat de accu helemaal ingestoken is.

Het opladproces begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact gestoken en de accu in de laadschacht **(1)** gestoken wordt.

i Het opladproces is alleen mogelijk wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt (0–45 °C).

Door het intelligente opladproces wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt er afhankelijk van accutype en -spanning opgeladen met de telkens optimale laadstroom.


Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in het oplaadapparaat altijd helemaal opgeladen.


Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Opladtijden

In de volgende tabel ziet u hoeveel tijd er ongeveer nodig is (in minuten) om de accu helemaal op te laden, afhankelijk van het accutype. De oplaadtijd is afhankelijk van het accutype en van de temperatuur.


Accu	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 komt overeen met een volle laadtoestand

NL

Betekenis van de indicatie-elementen


Knipperlicht accu-oplaadaanduiding

 Het snellaadproces wordt door snel knipperen van de **groene** oplaadaanduiding **(3)** gesignaleerd.

De accu kan er op elk moment uitgenomen en gebruikt worden.

Zodra ca. 80 % van de accucapaciteit bereikt werd, vertraagt het knipperen van de groene oplaadaanduiding. Het snellaadproces is nu afgesloten. Als de accu in het oplaadapparaat blijft zitten, wordt het laadproces met geringere snelheid voltooid.

Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding

 Permanent branden van de **groene** oplaadaanduiding **(3)** signaleert dat de accu volledig is opgeladen. De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet is geplaatst, signaleert het permanent brandend van de oplaadaanduiding **(3)** dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en dat het oplaadapparaat klaar is voor gebruik.

Permanent branden rode aanduiding temperatuurbewaking



Permanent branden van de rode aanduiding (2) signaleert dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik (0–45 °C) bevindt. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, begint het oplaadproces.

Knipperen rode aanduiding fout



Het knipperen van de rode aanduiding (2) signaleert een andere storing van het oplaadproces (zie „Accu wordt niet opgeladen“, Pagina 22).

Verhelpen van fouten

Accu wordt niet opgeladen



Accu wordt niet opgeladen en de rode aanduiding temperatuurbewaking/fout (2) knippert rood.

Oorzaak: Oplaadapparaat heeft een interne fout vastgesteld

Verhelpen: Zorg ervoor dat alle accu's volledig ingestoken zijn. Trek de netstekker uit het stopcontact en steek deze weer in het stopcontact. Als de fout opnieuw optreedt, laat het oplaadapparaat dan controleren door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van **Bosch**.

Oorzaak: Accu niet goed ingestoken

Verhelpen: Steek de accu correct in het oplaadapparaat.

Oorzaak: Accu- en laadcontacten vuil

Verhelpen: Reinig de accu- en laadcontacten, bijv. door de accu meerdere keren in te steken en uit te trekken.

Oorzaak: Accu defect

Verhelpen: Vervang de accu.



Accu wordt niet opgeladen en de aanduiding (2) brandt rood.

Oorzaak: accu temperatuur buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik

Verhelpen: Wachten totdat de accu temperatuur weer binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt (0–45 °C).

Aanduidingen branden niet

Er brandt geen aanduiding, accu wordt niet opgeladen.

Oorzaak: Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect

Verhelpen: Controleer de netspanning. Laat het oplaadapparaat eventueel controleren door een geautoriseerde klantenservice.

Oorzaak: Netstekker van het oplaadapparaat niet (of niet goed) ingestoken

Verhelpen: Steek de netstekker (helemaal) in het stopcontact.

Onderhoud en service

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Door het gebruik van andere onderdelen kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk.

Heeft u accessoires of reserveonderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

De huidige serviceadressen vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

SERVICE



Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!



Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid

van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød,

brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- ▶ Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse. Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- ▶ Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 2,0 Ah. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad aldrig ikke-genopladelige akkuer. I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



Brug kun opladeren indendørs, og beskyt den mod fugt. Hvis der trænger vand ind i laderen, er der risiko for stød.

- ▶ Hold laderen ren. Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af Bosch eller autoriserede serviceafdelinger, og at der kun benyttes originale reservedele. Beskadede ledere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser. Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.

- ▶ Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger. Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- ▶ Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten. Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ Beskades akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Laderen er beregnet til opladning af genopladelige Bosch lithium-ion-akkuer.

Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af laderen på figurerne.

- (1) Ladeskakt
- (2) Rød visning temperaturovervågning/fejl
- (3) Grøn ladetilstandsvisning

Tekniske data

Lader	AL 36V-20
Kapslingsklasse	□ / II
Ladestrøm ^{A)}	2,0 A
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	36 V $\overleftrightarrow{=}$
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) Afhængigt af temperatur og akku-type

Opladning

- ▶ Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.

i Sørg for, at ladeskakten (1) og akkukontakterne er fri for grov snavs. Sørg for, at akkuen er sat helt i.

Opladningen starter, så snart laderens netstik er sat i stikkontakten, og akkuen sættes i ladeskakten (1).

i Der kan kun oplades, hvis akkuens temperatur ligger inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).

Takke være den intelligente opladning registreres akkuens ladetilstand automatisk, så akkuen oplades med den optimale ladestrøm afhængigt af akkuteperatur og -spænding.


På den måde skånes akkuen, og den forbliver altid fuldt opladet, når laderen stilles til opbevaring.


Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecykler uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Ladetider

I følgende tabel kan du se den tid i minutter, akkuet cirka skal bruge for at blive fuldt opladet afhængigt af akkutype. Ladetiden afhænger af akkutype og temperatur.

Akku	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 svarer til fuldt opladet tilstand

Visningselementernes betydning

Akku-ladetilstandsindikator i blinklyformat



Hurtigopladningen angives ved en blinkende **grøn** ladetilstandsvisning (3).

Akkuet kan altid tages ud og bruges.

Så snart ca. 80 % af akkukapaciteten er nået, blinker den grønne ladetilstandsvisning langsommere. Hurtigopladningen er nu afsluttet. Hvis akkuet bliver siddende i laderen, afsluttes opladningen med lavere hastighed.

Grøn akku-ladetilstandsindikator med konstantlys



Den konstant lysende **grønne** ladetilstandsvisning (3) angiver, at akkuet er fuldstændig opladet. Akkuet kan efterfølgende tages ud og bruges med det samme.

Uden isat akku angiver konstant lys på ladetilstandsvisningen (3), at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Konstant lysende rød visning af temperaturovervågning



Den konstant lysende røde visning (2) angiver, at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C). Så snart det tilladte temperaturområde er nået, starter opladningen.

Blinkende lysende rød visning af fejl



Den blinkende lysende røde visning (2) angiver en anden fejl under opladningen (se "Akkuet oplades ikke", Side 24).

Fejlafhjælpning

Akkuet oplades ikke



Akkuet oplades ikke, og den røde visning af temperaturovervågning/fejl (2) blinker rødt.

Årsag: Laderen har konstateret en intern fejl

Afhjælpning: Sørg for, at akkuerne er helt isat. Træk nesti ud, og sæt det i igen. Hvis fejlen kommer igen, skal du kontakte laderen og eventuelt få den kontrolleret af en autoriseret kundeservice for **Bosch** el-værktøj.

Årsag: Akkuet er ikke korrekt isat

Afhjælpning: Sæt akkuet korrekt i laderen.

Årsag: Akku- og ladekontakter er snavsede

Afhjælpning: Rengør akku- og ladekontakter; f.eks. ved at isætte og udtage akkuet flere gange.

Årsag: Akku defekt

Afhjælpning: Udskift akkuet.



Akkuet oplades ikke, og visningen (2) lyser rødt.

Årsag: Akku-temperaturen er uden for det tilladte ladetemperaturområde

Afhjælpning: Vent, indtil akkuteperaturen igen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).

Lysdioderne lyser ikke

Ingen visning lyser. Akkuet oplades ikke.

Årsag: Stikkontakt, netkabel eller lader defekt

Afhjælpning: Kontrollér netspændingen. Får om nødvendigt laderen kontrolleret af et autoriseret kundeservicecenter.

Årsag: Laderens netstik ikke (korrekt) isat

Afhjælpning: Sæt netstikket (helt) i stikkontakten.

Vedligeholdelse og service

Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele. Brug af andre dele kan forårsage ulykker for brugeren. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som følge heraf. Hvis du har brug for tilbehør eller reservedele, bedes du kontakte vores serviceafdeling. Reparationer og arbejde, der ikke er beskrevet i denne vejledning, må kun udføres af kvalificeret personale.

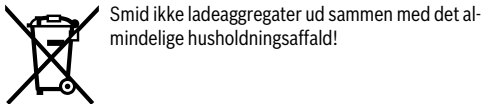
De aktuelle serviceadresser findes bedst i denne betjeningsvejledning.

SERVICE



Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar




Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och

anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga personskador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

- ▶ **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.**
- ▶ **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ **Ladda endast Bosch litiumjonbatterier med en kapacitet från 2,0 Ah. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.

 **Använd endast laddaren i stängda utrymmen och håll den på avstånd från fukt.** Tränger vatten in i en laddare ökar risken för elstöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare inklusive kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren själv och låt endast Bosch eller auktoriserad kundtjänst reparera den med originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungera då inte längre korrekt.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för laddning av uppladdningsbara Bosch lithiumjonbatterier.

Avbildade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till den avbildade laddaren på bilderna.

- (1) Laddfack
- (2) Röd lampa för temperaturindikering/fel
- (3) Grön lampa för batteristatus


Tekniska data

Laddare	AL 36V-20
Skyddsklass	□ / II
Laddström ^{A)}	2,0 A
Batteriets laddspänning (automatisk spänningsregistrering)	36 V ---
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg


A) Beroende på temperatur och batterityp

Laddning

- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.

 Kontrollera att laddningsfacket (1) och batterikontakterna inte är smutsiga. Kontrollera att batteriet är helt isatt.

Laddningen startar så fort laddarens nätkontakt är ansluten till ett vägguttag och batteriet är anslutet till (1) laddningsfacket.

 Batteriet kan endast laddas om batteritemperaturen ligger inom tillåtet temperaturområde (0–45 °C).

Tack vare den intelligenta laddningsprocessen känns batteriets laddningsstatus av automatiskt, vilket gör att batteriet laddas med optimal laddningsström beroende på dess temperatur eller spänning.


På så sätt skyddas batteriet och är alltid fullt laddat när det förvaras i laddaren.


Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Laddningstider


Följande tabell visar den ungefärliga laddningstiden, i minuter, för att ladda batteriet helt, beroende på batterityp. Laddningstiden beror på batterityp och temperatur.

Batteri	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 motsvarar fullt laddningsstatus


Indikeringslementens betydelse

Blinkande indikering för batteriladdning


 Snabbladdningen anges genom att den gröna laddningsindikatorn (3) blinkar snabbt. Batteriet kan tas ur och användas när som helst.

När ca 80 % av batterikapaciteten har uppnåtts börjar den gröna laddningsindikatorns att blinka långsammare. Snabbladdningen är nu avslutad. Om batteriet ligger kvar i laddaren avslutas laddningen med lägre hastighet.


Den gröna lampan för batteriladdning lyser med fast ljus

 Fast grön indikering för batteristatus (3) signalerar att batteriet är helt laddat. Batteriet kan därefter tas ut och användas omedelbart. Utan batteri signalerar fast indikering för batteristatus (3) att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

Fast röd indikering för temperaturövervakning

 Fast röd indikering (2) signalerar att batteriets temperatur är högre eller lägre än tillåtet temperaturområde (0–45 °C). Så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts börjar laddningen.

Blinkande röd indikering Fel

 Blinkande röd indikering (2) signalerar att det är fel på laddningsfunktionen (se „Batteriet laddas inte“, Sidan 27).

Felavhjälpning

Batteriet laddas inte



Batteriet laddas inte och den röda indikeringen för temperaturövervakning/fel (2) blinkar rött.

Orsak: Laddaren har identifierat ett internt fel

Åtgärd: Kontrollera att alla batterier är fullständigt isatta i laddaren. Koppla ur kontakten och anslut den igen. Om felet uppstår igen, låt ett auktoriserat servicecenter för **Bosch**-elverktyg kontrollera laddaren.

Orsak: Batteriet är inte riktigt anslutet

Åtgärd: Sätt i batteriet korrekt igen i laddaren.

Orsak: Smutsiga batteri- och laddningskontakter

Åtgärd: Rengör batteri- och laddningskontakterna genom att exempelvis dra ur och ansluta batteriet igen flera gånger.

Orsak: Fel på batteriet

Åtgärd: Byt batteri.



Batteriet laddas inte samtidigt som indikeringen (2) lyser rött.

Orsak: batteritemperaturen ligger utanför tillåtet temperaturintervall för laddning.

Åtgärd: vänta tills batteritemperaturen befinner sig inom tillåtet temperaturintervall för laddning (0–45 °C).

Lysdioderna lyser inte

Ingen indikering lyser, vilket betyder att batteriet inte laddas.

Orsak: Fel på stickkontakten, nätkabeln eller laddaren

Åtgärd: Kontrollera nätspänningen. Låt vid behov en auktoriserad serviceleverantör kontrollera laddaren.

Orsak: Laddarens kontakt är inte (korrekt) isatt

Åtgärd: Sätt i kontakten (helt) i vägguttaget.

Underhåll och service

Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele. Brug af andre dele kan forårsage ulykker for brugeren. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som følge heraf. Hvis du har brug for tilbehør eller reservedele, bedes du kontakte vores serviceafdeling.

Reparationer og arbejde, der ikke er beskrevet i denne vejledning, må kun udføres af kvalificeret personale.

De aktuelle serviceadresser findes bagest i denne betjeningsvejledning.

SERVICE



Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.

Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!



Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan

det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

- ▶ **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten unngår du at barn leker med laderen.

- ▶ **Lad bare Bosch li-ion-batterier med en kapasitet fra 2,0 Ah. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



Bruk bare laderen i lukkede rom, og ikke utsett den for fuktighet. Hvis vann trenger inn i en lader, medfører det økt risiko for elektrisk støt.

- ▶ **Sørg for at laderen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen selv. Reparasjoner må kun utføres av Bosch eller autoriserte serviceverksteder og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Bruk ikke laderen på lett antenkelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antenkelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- ▶ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er

egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

- ▶ **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Laderen er beregnet for oppladbare Bosch li-ion-batterier.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene som viser laderen.

- (1) Ladeholder
- (2) Rød indikator for temperaturovervåking/feil
- (3) Grønn ladeindikator

Tekniske data

Lader	AL 36V-20
Kapslingsgrad	□ / II
Ladestrøm ^{A)}	2,0 A
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	36 V ---
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) Avhengig av temperatur og batteritype

Lading

- ▶ **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet.

i Kontroller at det ikke finnes grovt smuss på ladeholderen (1) og batterikontaktene. Kontroller at batteriet er satt helt inn.

Ladingen starter så snart støpselet til laderen er satt inn i stikkkontakten og batteriet settes i ladeholderen (1).

i Lading er bare mulig når temperaturen til batteriet er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Med den intelligente lademetoden registreres batteriets ladenivå automatisk, og ladingen skjer med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperatur og -spenning.


Dermed skånes batteriet, og det er alltid fulladet under oppbevaring i laderen.


En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Ladetid

Tabellen nedenfor viser omtrent hvor mange minutter det tar å lade batteriet helt, avhengig av batteritypen. Ladetiden avhenger av batteritypen og temperaturen.

Batteri	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 tilsvarer fulladet

Forklaring av indikatoren

Blinkende ladeindikator



Hurtigladingen signaliseres ved at den **grønne** ladeindikatoren **(3)** blinker raskt.

Batteriet kan når som helst tas ut og brukes.

Når ca. 80 % av batterikapasiteten er nådd, begynner den grønne ladeindikatoren å blinke langsommere. Hurtigladingen avsluttes. Hvis batteriet blir værende i laderen, avsluttes ladingen med lavere hastighet.

Kontinuerlig grønn ladeindikator



Når den **grønne** ladeindikatoren **(3)** lyser kontinuerlig, signaliserer det at batteriet er fulladet. Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

Hvis batteriet ikke er satt inn, signaliserer kontinuerlig lys på ladeindikatoren **(3)** at støpselet er satt inn i stikkkontakten og laderen er klar for bruk.

Rød indikator for temperaturovervåking lyser kontinuerlig



Når den **røde** indikatoren **(2)** lyser kontinuerlig, signaliserer det at temperaturen til batteriet er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C). Ladingen begynner så snart tillatt temperatur er nådd.

Blinkende lys på rød indikator



Det blinkende lyset på den **røde** indikatoren **(2)** signaliserer en annen feil under lading (se „Batteriet lades ikke“, Side 29).

Problemløsning

Batteriet lades ikke



Batteriet lades ikke, og den røde indikatoren for temperaturovervåking/feil (2) blinker rødt.

Årsak: Laderen har konstatert en intern feil

Løsning: Kontroller at alle batteriene er satt helt inn. Trekk ut nettstøpeselet, og sett det inn igjen. Få kontrollert laderen hos et autorisert serviceverksted for **Bosch**-elektroverktøy hvis feilen oppstår igjen.

Årsak: Batteriet er ikke riktig satt inn

Løsning: Sett batteriet riktig inn i laderen.

Årsak: Skitne batteri- og ladekontakter

Løsning: Rengjør batteri- og ladekontaktene, for eksempel ved å koble batteriet til og fra flere ganger.

Årsak: Batteri defekt

Løsning: Skift ut batteriet.



Batteriet lades ikke, og indikatoren (2) lyser rødt.

Årsak: Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet

Løsning: Vent til batteritemperaturen igjen er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Indikatorene lyser ikke

Ingen indikator lyser, og batteriet lades ikke.

Årsak: Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt

Løsning: Kontroller nettspenningen. Få eventuelt undersøkt laderen i et godkjent serviceverksted.

Årsak: Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn

Løsning: Sett støpselet (helt) inn i stikkkontakten.

Service og vedlikehold

Bruk kun originalt tilbehør og originale reservedeler. Bruk av andre deler kan føre til ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

Ta kontakt med vår serviceavdeling hvis du trenger tilbehør eller reservedeler.

Reparasjoner og arbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, må kun utføres av kvalifisert personale.

De aktuelle serviceadresser findes bagest i denne betjeningsvejledning.

SERVICE



Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om bruk elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai

vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

- **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten**

tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

- **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- **Lataa vain Bosch Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 2,0 Ah.** Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. **Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa, äläkä altista sitä kosteudelle. Veden pääsy latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

- **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- **Tarkista latauslaite ja sen johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta. Älä avaa latauslaitetta itse. Laitteen viat saa korjata vain Bosch tai valtuutettu huoltokorjaamo, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.
- **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakoa.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärästystä. Höyry voi ärstytää hengitysteitä.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärästystä ja palovammoja.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu ladattavien **Bosch**-litiumioniakkujen lataamiseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa tämän käyttöoppaan latauslaitteen kuviin.

- (1) Latausaukko
- (2) Lämpötilavalvonnan/virheilmoituksen punainen merkkivalo
- (3) Vihreä lataustilan merkkivalo

Tekniset tiedot

Latauslaite	AL 36V-20
Suojausluokka	□ / II
Latausvirta ^{A)}	2,0 A
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	36 V
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	0,55 kg

A) riippuu lämpötilasta ja akkutyypistä

Lataus

► **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

Varmista, ettei latausaukossa (1) ja akun koskettimissa ole karkeaa likaa. Varmista, että akku on kunnolla paikallaan.

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan ja työnnyt akun latausaukkoon (1).

Lataus on mahdollista vain kun akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C).

Älykäs lataustoiminto tunnistaa automaattisesti akun lataustilan ja lataa optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja akku pysyy aina täyteen ladattuna, kun sitä säilytetään latauslaitteessa.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Latauslaite saattaa lämmentä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Latausajat

Alla oleva taulukko näyttää likimääräisen ajan minuutteina, joka tarvitaan akun lataamiseen täyteen kunkin akkutyypin mukaan. Latausaika riippuu akun tyypistä ja lämpötilasta.

Akku	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

Vastaa täyteen ladattua tilaa

Merkkivalojen merkitys

Akun lataustilan merkkivalon vilkunta



Pikalataamisesta ilmoitetaan **vihreänä** vilkkuvalla lataustilan merkkivalolla (3).

Akun voi ottaa koska tahansa pois latauslaitteesta käyttöä varten.

Heti kun akun kapasiteetti on noin 80 % tasolla, akun lataustilan vihreän merkkivalon vilkunta hidastuu. Tällöin pikalataus on saatu päätökseen. Jos akku jätetään latauslaitteeseen, akku ladataan täyteen hitaammalla nopeudella.

Akun lataustilan merkkivalon jatkuva palaminen



Kun akun lataustilan **vihreä** merkkivalo (3) palaa jatkuvasti, akku on ladattu täyteen. Tällöin akun voi ottaa käyttöön.

Kun akku ei ole latauslaitteessa ja akun lataustilan merkkivalo (3) palaa jatkuvasti, tämä on ilmoitus siitä, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Lämpötilavalvonnan jatkuvasti palava punainen merkkivalo



Jatkuvasti palava punainen merkkivalo (2) ilmoittaa siitä, ettei akun lämpötila ole sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C). Lataus alkaa heti kun lämpötila on sallitulla alueella.

Virheilmoituksen vilkkuva punainen merkkivalo



Vilkuva punainen merkkivalo (2) ilmoittaa muusta lataushäiriöstä (katso "Akkua ei ladata", Sivü 31).

Virheiden korjaaminen

Akkua ei ladata



Akkua ei ladata ja lämpötilavalvonnan/virheilmoituksen punainen merkkivalo (2) vilkkuu punaisena.

Syy: latauslaite on havainnut sisäisen virheen

Korjausohje: varmista, että akut on kytketty kunnolla paikalleen. Vedä pistotulppa irti ja kytke se sitten takaisin paikalleen. Jos vika ilmenee uudelleen, tarkistuta latauslaite valtuutetussa **Bosch** -sähkötyökalujen huoltopisteessä.

Syy: akku ei ole kunnolla paikallaan

Korjausohje: työnnä akku kunnolla paikalleen latauslaitteeseen.

Syy: akku ja sen latauskoskettimet ovat likaisia

Korjausohje: puhdista akku ja latauskoskettimet, esimerkiksi kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja.

Syy: akku on viallinen

Korjausohje: vaihda akku.



Akku ei lataudu ja lataustilan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti.

Syy: akun lämpötila sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella

Korjaustoimenpide: odota, kunnes akun lämpötila on jälleen sallitun latauslämpötila-alueen (0–45 °C) sisällä.

Merkkivalot eivät syty

Mikään merkkivalo ei pala, akkua ei ladata.

Syy: pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen

Korjausohje: tarkista verkkojännite. Tarkistuta latauslaite tarvittaessa valtuutetussa huoltopisteessä.

Syy: latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan

Korjausohje: kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan.

Hoito ja huolto

Bruk kun originalt tilbehør og originale reservedeler. Bruk av andre deler kan føre til ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette. Ta kontakt med vår serviceavdeling hvis du trenger tilbehør eller reservedeler.

Reparasjoner og arbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, må kun utføres av kvalifisert personale.

De aktuelle serviceadresser findes bagest i denne betjeningsvejledning.

SERVICE



Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Ελληνικά

Υποδειξεις ασφαλειας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκα-

λέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συναφείς με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.

- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch από μια χωρητικότητα 2,0 Ah. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστός χώρους και κρατήστε τον μακριά από την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε έναν φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή μαζί με το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο στη Bosch ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επείγουσα ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων Bosch μπαταριών ιόντων λιθίου.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην παρτίδα του φορτιστή στις απεικονίσεις.

- (1) Υποδοχή φόρτισης
- (2) Κόκκινη ένδειξη, παρακολούθηση θερμοκρασίας/σφάλμα
- (3) Πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	AL 36V-20
Βαθμός προστασίας	□ / II
Ρεύμα φόρτισης ^{A)}	2,0 A
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	36 V ---
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) Ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον τύπο μπαταρίας

Διαδικασία φόρτισης

- ▶ **Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.



Βεβαιωθείτε, ότι η υποδοχή φόρτισης (1) και οι επαφές της μπαταρίας είναι ελεύθερες από χοντρή ρύπανση. Βεβαιωθείτε, ότι η μπαταρία είναι πλήρως τοποθετημένη.

Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φις του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης (1).



Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπόμενη περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προεταύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Χρόνοι φόρτισης

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τον κατά προσέγγιση χρόνο σε λεπτά, που απαιτείται για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τον τύπο της μπαταρίας και από τη θερμοκρασία.

Μπαταρία	⏱
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

⏱ Αντιστοιχεί σε μια πλήρη κατάσταση φόρτισης

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Αναβοσβήνον φως, ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας



Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το γρήγορο αναβόσβημα της **πράσινης** ένδειξης κατάστασης φόρτισης **(3)**.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε και να χρησιμοποιηθεί.

Μόλις επιτευχθεί περίπου το 80 % της χωρητικότητας της μπαταρίας, επιβραδύνεται το αναβόσβημα της πράσινης ένδειξης της κατάστασης φόρτισης. Η διαδικασία της ταχυφόρτισης έχει τώρα ολοκληρωθεί. Εάν η μπαταρία παραμένει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώνεται με μικρότερη ταχύτητα.

Συνεχώς αναμμένο φως, πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας



Το συνεχώς αναμμένο φως της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας **(3)** σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Χωρίς τοποθετημένη μπαταρία το συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας **(3)**, σηματοδοτεί, ότι το φως είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης παρακολούθησης της θερμοκρασίας



Το συνεχώς αναμμένο φως της **κόκκινης** ένδειξης **(2)** σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, αρχίζει η διαδικασία φόρτισης.

Αναβοσβήνον φως της κόκκινης ένδειξης σφάλματος



Το αναβοσβήνον φως της **κόκκινης** ένδειξης **(2)** σηματοδοτεί μια άλλη βλάβη της διαδικασίας φόρτισης (βλέπε «Η μπαταρία δε φορτίζεται», Σελίδα 34).

Διόρθωση σφαλμάτων

Η μπαταρία δε φορτίζεται



Η μπαταρία δε φορτίζεται και η κόκκινη ένδειξη της παρακολούθησης της θερμοκρασίας/σφάλματος (2) αναβοσβήνει κόκκινη.

Αιτία: Ο φορτιστής έχει διαπιστώσει ένα εσωτερικό σφάλμα

Αντιμετώπιση: Βεβαιωθείτε, ότι όλες οι μπαταρίες είναι πλήρως βιωματωμένες. Τραβήξτε το φως και τοποθετήστε το ξανά. Σε περίπτωση που το σφάλμα εμφανιστεί εκ νέου, αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία **Bosch**.

Αιτία: Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη

Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στο στή.

Αιτία: Επαφές μπαταρίας και επαφές φόρτισης λερωμέ

Αντιμετώπιση: Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας κί φές φόρτισης, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πο/ την μπαταρία.

Αιτία: Μπαταρία ελαττωματική

Αντιμετώπιση: Αντικαταστήστε την μπαταρία.



Η μπαταρία δε φορτίζεται και η ένδειξη (2) ανάβει κόκκινη.

Αιτία: Θερμοκρασία μπαταρίας εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης

Αντιμετώπιση: Περιμένετε, ώσπου η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει εντός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Οι ενδείξεις δεν ανάβουν

Δεν ανάβει καμία ένδειξη, η μπαταρία δε φορτίζεται.

Αιτία: Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή χαλασμένος φορτιστής

Αντιμετώπιση: Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Αιτία: Το φως του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο

Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε το φως (εντελώς) στην πρίζα.

Συντήρηση και σέρβις

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα στον χρήστη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από αυτό.

Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις αν χρειάζεστε αξεσουάρ ή ανταλλακτικά.

Επισκευές και εργασίες που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Οι τρέχουσες διευθύνσεις σέρβις βρίσκονται στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου χρήσης.

SERVICE



Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Türkçe

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına

ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

- **Bu şarj cihazı çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.

- **Sadece Bosch 2,0 Ah veya daha yüksek kapasiteli lityum iyon aküleri şarj edin.** Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. **Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



Şarj cihazını yalnızca iç mekânlarda kullanın ve nenden uzak tutun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpmaya riskini artırır.

- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- **Her kullanımdan önce kablo ve fiş dahil olmak üzere şarj cihazını kontrol edin.** Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece Bosch veya yetkili servis merkezlerine ve yalnızca orijinal yedek parçalarla tamir ettirin. Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpmaya riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı

başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikâyet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Şarj cihazı yeniden şarj edilebilir Bosch Lityum İyon aküleri şarj etmek için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları çizimlerdeki şarj cihazı resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Şarj yuvası
- (2) Kırmızı sıcaklık izleme/arıza göstergesi
- (3) Yeşil şarj seviyesi göstergesi

Teknik veriler

Şarj cihazı	AL 36V-20
Koruma sınıfı	□ / II
Şarj akımı ^{A)}	2,0 A
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	36 V ---
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	0,55 kg

A) Sıcaklığa ve akü tipine bağlıdır

Şarj işlemi

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır.

i Şarj yuvasının (1) ve akü kontaklarının kaba kir içermediğinden emin olun. Akünün tam olarak takıldığından emin olun.

Şarj cihazının elektrik fişi prize takılır ve akü şarj yuvasına (1) takılır takılmaz şarj işlemi başlar.

i Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür (0-45 °C).

Akünün şarj durumu, akıllı şarj yöntemi tarafından otomatik olarak tanınır ve akü sıcaklığına ve voltajına bağlı olarak optimum şarj akımı ile şarj edilir.

Aküyü korur ve şarj cihazında saklandığında her zaman tam şarjlı kalır.


Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj süresi

Aşağıdaki tablo, akü tipine bağlı olarak aküyü tamamen şarj etmek için gereken yaklaşık süreyi dakika cinsinden gösterir. Şarj süresi akü tipine ve sıcaklığa bağlıdır.

Akü	
GBA 36V 2.0 Ah	≈65
GBA 36V 4.0 Ah	≈123
GBA 36V 6.0 Ah	≈171

 tam şarj durumuna karşılık gelir

Gösterge elemanlarının anlamı

Yanıp sönen akü şarj durumu göstergesi



Hızlı şarj işlemi yanıp sönen **yeşil** şarj göstergesi (3) ile bildirilir.

Akü istendiği zaman çıkarılabilir ve kullanılabilir.

% 80 akü kapasitesine ulaşıldığında şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmeye yavaşlar. Bu durumda hızlı şarj işlemi tamamlanmış demektir. Akü şarj cihazında kalırsa, şarj işlemi daha düşük bir hızda tamamlanacaktır.

Yeşil akü şarj durumu göstergesinin sürekli yanması



Yeşil şarj seviyesi göstergesinin (3) sürekli yanması, akünün tam olarak dolduğunu bildirir. Akü hemen kullanılmak üzere cihazdan çıkarılabilir.

Akü takılı değilse, şarj seviyesi göstergesindeki (3) sabit ışık, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının kullanıma hazır olduğunu gösterir.

Sabit kırmızı sıcaklık izleme ekranı



Kırmızı göstergenin (2) sabit ışığı, akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığının (0-45 °C) dışında olduğunu gösterir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj işlemi başlar.

Yanıp sönen kırmızı gösterge hatası



Kırmızı göstergenin (2) yanıp sönen ışığı, şarj işleminde (Bakınız „Akü şarj olmuyor“, Sayfa 37) başka bir arıza olduğunu gösterir.

Hata giderme

Akü şarj olmuyor



Akü şarj olmuyor ve kırmızı sıcaklık izlemesi/hata göstergesi (2) kırmızı renkte yanıp sönmüyor.

Sebeup: Şarj cihazı dahili bir arıza tespit etti

Yardımp: Tüm akülerin yerlerine tam olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Şebeke kablosunu çıkarın ve tekrar takın. Hata tekrar oluşursa, şarj cihazını yetkili bir **Bosch** elektrikli el aleti servis merkezine kontrol ettirin.

Sebeup: Akü doğru yerleştirilmemiş

Yardımp: Aküyü şarj cihazına doğru biçimde yerleştirin.

Sebeup: Akü kontakları ve şarj kontakları kirlidir

Yardımp: Akü kontaklarını ve şarj kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak.

Sebeup: Akü arızalı

Yardımp: Aküyü değiştirin.



Akü şarj edilmiyor ve gösterge (2) kırmızı yanıyor.

Sebeup: Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığı dışında.

Yardımp: Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığına (0-45 °C) dönene kadar bekleyin.

Göstergeler yanmıyor

Gösterge yanmıyor, akü şarj edilmiyor.

Sebeup: Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı

Yardımp: Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili bir servis merkezine kontrol ettirin.

Sebeup: Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil

Yardımp: Şebeke fişini (tamamen) prize takın.

Bakım ve servis

Yalnızca orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Başka parçaların kullanılması kullanıcının kazaya uğramasına neden olabilir. Üretici, bundan kaynaklanan herhangi bir hasardan sorumlu değildir. Aksesuar veya yedek parçaya ihtiyacınız olursa servis departmanımızla iletişime geçin. Bu kullanım kılavuzunda açıklanmayan onarımlar ve çalışmalar yalnızca kalifiye personel tarafından gerçekleştirilebilir.

Güncel servis adresleri bu kullanım kılavuzunun arkasında bulunabilir.

SERVICE



Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/ EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wsk

zówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

► **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ła-**

ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.
- ▶ **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe Bosch o pojemności nie mniejszej niż 2,0 Ah. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i należy chronić ją przed wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę wraz z przewodem i wtyczką. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie firmie Bosch lub autoryzowanym serwisom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczeliny wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie**

przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

Opis produktu i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-ion firmy Bosch.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu ładowarki na stronach graficznych.

- (1) Wnęka ładowarki
- (2) Czerwony wskaźnik temperatury/błędu
- (3) Zielony wskaźnik stanu naładowania

Dane techniczne

Ładowarka	AL 36V-20
Klasa ochrony	□ / II
Prąd ładowania ^{A)}	2,0 A
Napięcie ładowania akumulatora (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	36 V $\overline{\text{---}}$
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) w zależności od temperatury i typu akumulatora

Proces ładowania

- ▶ **Zwróć uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.

i Należy upewnić się, że wnęka ładowania (1) i styki akumulatora są wolne od większych zanieczyszczeń. Upewnić się, że akumulator jest całkowicie włożony.

Proces ładowania rozpoczyna się po włożeniu wtyczki ładowarki do gniazda oraz umieszczeniu akumulatora we wnęce ładowania (1).

i Proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45 °C).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.


Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.


Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na użycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Czasy ładowania


Poniższa tabela przedstawia orientacyjny czas w minutach potrzebny do naładowania akumulatora do pełna, w zależności od typu akumulatora. Czas ładowania zależy od typu akumulatora i od temperatury.

Akumulator	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 odpowiada stanowi naładowania do pełna

Znaczenie wskaźników


Migające światło stanu naładowania akumulatora

 Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest szybkim miganiem **zielonego** wskaźnika stanu naładowania **(3)**.

Akumulator można w dowolnej chwili wyjąć z ładowarki i użyć.


Po osiągnięciu ok. 80% pojemności akumulatora zielony wskaźnik stanu naładowania akumulatora miga w wolniejszym tempie. Proces szybkiego ładowania jest zakończony. Jeżeli akumulator zostanie pozostawiony w ładowarce, proces ładowania zostanie zakończony przy niższej prędkości ładowania.

Światło ciągle zielonego wskaźnika stanu naładowania akumulatora

 Światło ciągle **zielonego** wskaźnika stanu naładowania **(3)** sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany. Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i zacząć go używać.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, światło ciągle wskaźnika stanu naładowania **(3)**, sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda, a ładowarka jest gotowa do użycia.

Światło ciągle czerwonego wskaźnika temperatury

 Światło ciągle czerwonego wskaźnika **(2)** sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur (0–45 °C). Proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur.

Światło migające czerwonego wskaźnika błędu



Światło migające czerwonego wskaźnika **(2)** sygnalizuje inny rodzaj zakłóceń procesu ładowania (zob. „Akumulator nie jest ładowany”, Strona 40).

Usuwanie usterek

Akumulator nie jest ładowany



Akumulator nie jest ładowany, a czerwony wskaźnik temperatury/błędu (2) miga na czerwono.

Przyczyna: Ładowarka wykryła wewnętrzny błąd
Rozwiązanie: Należy upewnić się, że wszystkie akumulatory są prawidłowo włożone do ładowarki. Wyjąć wtyczkę z gniazda i włożyć ją ponownie. Jeżeli błąd się powtórzy, należy zlecić przegląd ładowarki w autoryzowanym serwisie elektronarzędzi **Bosch**.

Przyczyna: Akumulator nie jest prawidłowo włożony

Rozwiązanie: Włożyć akumulator prawidłowo do ład

Przyczyna: Styki akumulatora i styki ładowania są zacinane

Rozwiązanie: Oczyścić styki akumulatora i styki ład poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora.

Przyczyna: Akumulator jest uszkodzony

Rozwiązanie: Wymienić akumulator.



Akumulator nie jest ładowany, a wskaźnik (2) świeci się na czerwono.

Przyczyna: Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.

Rozwiązanie: Zaczekać, aż temperatura akumulatora ponownie znajdzie się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45 °C).

Wskaźniki nie świecą się

Nie świeci się żaden ze wskaźników, akumulator nie jest ładowany.

Przyczyna: Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone

Rozwiązanie: Sprawdzić napięcie zasilania. Ew. zlecić kontrolę ładowarki w autoryzowanym serwisie.

Przyczyna: Wtyczka ładowarki nie została (prawidłowo) podłączona do gniazda

Rozwiązanie: Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda.

Konserwacja i serwis

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych. Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym działem serwisowym.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Aktualne adresy serwisowe można znaleźć na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

SERVICE



Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do powtórnego przetworzenia zgodnego z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycji

do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění

a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku použijte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od 2,0 Ah. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Nabíječku použijte pouze v uzavřených místnostech a chraňte ji před vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku vč. kabelu a zástrčky.** Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotevírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze výrobcem Bosch nebo v autorizovaném servisu a pouze za použití originálních náhradních dílů.

Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Nezakrývejte větrací štěrbinu nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikat výpary.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určena k nabíjení nabíjecích lithium-iontových akumulátorů **Bosch**.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení nabíječky na obrázcích.

- (1) Nabíjecí otvor
- (2) Červená kontrolka sledování teploty/chyby
- (3) Zelená kontrolka stavu nabití

Technické údaje

Nabíječka	AL 36V-20
Třída ochrany	□ / II
Nabíjecí proud ^{d)}	2,0 A
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	36 V
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) V závislosti na teplotě a typu akumulátoru

Proces nabíjení

- ▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.

- Zajistěte, aby nabíjecí otvor (1) a kontakty akumulátoru nebyly hrubě znečištěné. Zajistěte, aby byl akumulátor zcela zasunutý.

Proces nabíjení začne, jakmile síťovou zástrčku nabíječky zasunete do zásuvky a akumulátor do nabíjecího otvoru (1).

- Proces nabíjení je možný pouze v případě, že je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty (0–45 °C).

Při inteligentním procesu nabíjení je automaticky rozpoznáván stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem. Tím se akumulátor šetří a při uložení v nabíječce se vždy kompletně nabíjí.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Doby nabíjení

V následující tabulce jsou uvedeny přibližné doby v minutách, které jsou zapotřebí pro plné nabití akumulátoru, v závislosti na typu akumulátoru. Doba nabíjení závisí na typu akumulátoru a teplotě.

Akumulátor	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

odpovídá stavu plného nabití

Význam zobrazovaných prvků

Blikající ukazatel stavu nabití akumulátoru



Proces rychlonabíjení je signalizován blikáním **zeleného** ukazatele nabití akumulátoru (3). Akumulátor lze kdykoli vyjmout a používat.

Po dosažení cca 80 % kapacity akumulátoru se zpomalí blikání zeleného ukazatele stavu nabití. Proces rychlonabíjení je nyní dokončený. Pokud akumulátor zůstane v nabíječce, dokončí se proces nabíjení nižší rychlostí.

Nepřetržitě svítící zelený ukazatel stavu nabití akumulátoru



Nepřetržitě svítící **zelená** kontrolka stavu nabití (3) signalizuje, že je akumulátor plně nabitý. Akumulátor lze následně vyjmout pro okamžitě použití.

Bez nasazeného akumulátoru nepřetržitě svítící ukazatel stavu nabití (3) signalizuje, že je síťová zástrčka zapojena do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Nepřetržitě svítící červená kontrolka sledování teploty



Nepřetržitě svítící červená kontrolka (2) signalizuje, že teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah nabíjecí teploty (0–45 °C). Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty při nabíjení, spustí se proces nabíjení.

Blikající červená kontrolka chyby



Blikající červená kontrolka (2) signalizuje jinou chybu procesu nabíjení (viz „Akumulátor se nenabíjí“, Stránka 43).

Odstranění chyb

Akumulátor se nenabíjí



Akumulátor se nenabíjí a červená kontrolka sledování teploty/chyby (2) bliká červeně.

Příčina: Nabíječka identifikovala interní chybu

Řešení: Zajistěte, aby byly všechny akumulátory úplně zasunuté. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a znovu ji zapojte. Pokud se chyba vyskytne znovu, nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku pro elektrické nářadí **Bosch**.

Příčina: Akumulátor není správně zasunutý

Řešení: Zasuňte akumulátor správně do nabíječky.

Příčina: Akumulátor a nabíjecí kontakty znečištěné

Řešení: Vyčistěte akumulátor a nabíjecí kontakty; např. opakovaným zasunutím a vysunutím akumulátoru.

Příčina: Akumulátor vadný

Řešení: Vyměňte akumulátor.



Akumulátor se nenabíjí a ukazatel (2) svítí trvale č

Příčina: Teplota akumulátoru je mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení.

Řešení: Počkejte, dokud teplota akumulátoru nebude opět v dovoleném rozsahu teploty při nabíjení (0–45 °C).

Ukazatele nesvítí

Nesvítí žádný ukazatel, akumulátor se nenabíjí.

Příčina: Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu

Řešení: Zkontrolujte síťové napětí. Příp. nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisu.

Příčina: Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená

Řešení: Zastrčte síťovou zástrčku (úplně) do zásuvky.

Údržba a servis

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly. Díly, jejichž výměna není popsána, dejte vyměnit pouze výrobcí. Používáním jiných náhradních dílů mohou vzniknout nehody/úrazy pro uživatele. Za z toho vyplývající škody výrobce neručí.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Aktuální servisní adresy naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

SERVICE



CZ

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do

národného práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci. Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz

elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- ▶ **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybného obsluhy a vzniku poranení.

- ▶ **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečte ich tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ **Nabíjajte len Bosch lítiovo-iónové akumulátory od kapacity 2,0 Ah. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú určené na opakované nabíjanie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Nabíjačku používajte iba v uzatvorených priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Udržujte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku vrátane kábla a zástrčky.** Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte a dajte ju opraviť len Bosch alebo autorizovanému zákazníckemu servisu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora uniknúť výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou.** Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Nabíjačka je určená na nabíjanie nabíjateľných Bosch Li-Ion akumulátorov.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na obrázkoch.

- (1) Nabíjacia šachta
- (2) Červená indikácia sledovania teploty/chyby
- (3) Zelená indikácia stavu nabitia


Technické údaje

Nabíjačka	AL 36V-20
Trieda ochrany	□ / II
Nabíjací prúd ^{A)}	2,0 A
Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	36 V ---
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg


A) V závislosti od teploty a typu akumulátora

Proces nabíjania

- ▶ **Dodržujte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

 Skontrolujte, či sú nabíjacia šachta **(1)** a kontakty akumulátora bez hrubých nečistôt. Skontrolujte, či je akumulátor úplne zasunutý.

Nabíjanie začne, keď je zástrčka nabíjačky zasunutá do zásuvky a akumulátor zasunutý do nabíjacej šachty **(1)**.

 Nabíjanie je možné, iba keď je teplota akumulátora v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Pri inteligentnom nabíjaní sa stav nabitia akumulátora rozpozná automaticky a nabíja sa podľa teploty a napätia akumulátora vždy optimálnym nabíjacím prúdom.


Šetrí sa tým akumulátor a pri uchovávaní v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.


Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Doby nabíjania


V nasledujúcej tabuľke nájdete približné časy v minútach, za ktoré možno akumulátor úplne nabiť, v závislosti od typu akumulátora. Doba nabíjania závisí od typu akumulátora a teploty.

Akumulátor	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 zodpovedá stavu úplného nabitia


Význam indikačných prvkov

Kontrolka stavu nabitia akumulátora

 Rýchlonabíjanie je signalizované rýchlym blikaním **zelenej** indikácie stavu nabitia **(3)**. Akumulátor je možné kedykoľvek vybrať a použiť.

Po dosiahnutí cca 80 % kapacity akumulátora sa blikanie zelenej indikácie stavu nabitia spomalí. Proces rýchlonabíjania je týmto ukončený. Ak akumulátor zostane v nabíjačke, nabíjanie sa dokončí nižšou rýchlosťou.

Trvalé svietenie zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora

 Neprerušované svetlo **zelenej** indikácie stavu nabitia **(3)** signalizuje, že akumulátor je plne nabitý. Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité používanie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje neprerušované svetlo indikácie stavu nabitia **(3)**, že sieťová zástrčka je zasunutá v zásuvke a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Trvalé svetlo červenej indikácie sledovania teploty



Trvalé svetlo červenej indikácie **(2)** signalizuje, že teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C). Hneď po dosiahnutí prípustného rozsahu teplôt sa začne proces nabíjania.

Blikanie červenej indikácie chyby



Blikanie červenej indikácie **(2)** signalizuje inú poruchu nabíjania (pozri „Akumulátor sa nenabíja“, Stránka 45).

Odstránenie chyby

Akumulátor sa nenabíja



Akumulátor sa nenabíja a červená indikácia sledovania teploty/chyby **(2)** bliká načerveno.

Príčina: Nabíjačka zistila vnútornú chybu

Pomoc: Zabezpečte, aby boli všetky akumulátory úplne zasunuté. Vytiahnite zástrčku a znova ju zasuňte. Ak sa chyba vyskytne znova, nabíjačku dajte preskúšať v autorizovanom servise pre elektrické náradie **Bosch**.

Príčina: Akumulátor nie je správne zasunutý

Pomoc: Zasuňte akumulátor správne do nabíjačky.

Príčina: Kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty sú znečistené

Pomoc: Vyčistite kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty, napr. viacnásobným zasunutím a vytiahnutím akumulátora.

Príčina: Akumulátor je chybný

Pomoc: Vymeňte akumulátor.



Akumulátor sa nenabíja a indikácia **(2)** svieti načerveno.

Príčina: Teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania.

Pomoc: Počkajte, kým teplota akumulátora nebude opäť v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Indikácie nesvietia

Žiadna indikácia nesvieti, akumulátor sa nenabíja.

Príčina: Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné

Pomoc: Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servise.

Príčina: Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky

Pomoc: Zasuňte zástrčku (úplne) do zásuvky.

Údržba a servis

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely. Použitím iných náhradných dielov môžu vzniknúť nehody/úrazy pre používateľa. Za z toho vyplývajúce škody výrobca neručí.

Ak potrebujete príslušenstvo alebo náhradné diely, obráťte sa prosím na náš servis.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Aktuálne adresy služieb nájdete na zadnej strane tejto používateľskej príručky.

SERVICE



Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Nevyhádzajte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez,

tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak Bosch Li-ion-akkumulátorokat töltsön 2,0 Ah kapacitástól. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.




A töltőkészüléket csak zárt helyiségekben használja és tartsa távol a nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.


- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, valamint a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak a Bosch vagy megfelelő minőségű szakmai személyzet segítségével és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrong-

gáldott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhoz vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

 Ellenőrizze, hogy a **(1)** töltőrekesz és az akkumulátor érintkezői durva szennyeződéstől mentesek-e. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e dugva.

A töltési folyamat megindul, amikor a töltőkészülék villamos hálfóziati csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatba dugja és az akkumulátort a **(1)** töltőrekeszbe behelyezi.

 A töltési eljárás csak akkor lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet-tartományon belül van (0–45 °C).

Az intelligens töltési eljárás során a készülék az akkumulátor töltöttségi állapotát automatikusan felismeri, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően az éppen optimális töltőárammal tölt.


Ez kéméli az akkumulátort és az a töltőkészülékben tárolva mindig teljesen feltöltött állapotban marad.


Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltőkészülék meghibásodására.

Töltési idők


A következő táblázatból megtudhatja az akkumulátor teljes feltöltéséhez szükséges időt percben, az akkumulátor típusától függően. A töltési idő az akkumulátor típusától és a hőmérséklettől függ.

Akkumulátor	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 megfelel a teljesen feltöltött állapotnak


A kijelző elemek magyarázata

Akkumulátortöltöttségi kijelző villogása

 A gyors töltési folyamatot a **zöld** akkumulátortöltöttségi kijelző **(3)** gyors villogása jelzi. Az akkumulátor bármikor kivehető és használható.

Mihelyt az akkumulátor eléri kapacitása 80%-át, a zöld akkumulátortöltöttségi kijelző villogása lelassul. A gyors töltési folyamat ezzel befejeződött. Ha az akkumulátor a töltőkészülékben marad, a töltési eljárás kisebb sebességgel folytatódik.

Zöld akkumulátortöltöttségi kijelző folytonos fényel

 A **zöld (3)** töltésiállapot-kijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Az akkumulátort ezután azonnali használatához ki lehet venni a töltőkészülékből.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat



A töltőkészülék újratölthető **Bosch** Li-Ion akkumulátorok feltöltésére szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt komponensek számozása az ábrákon látható töltőkészülék ábrázolására vonatkozik.

- (1)** Töltőrekesz
- (2)** Piros hőmérséklet-felügyelet/hiba kijelző
- (3)** Zöld töltésiállapot-kijelző

Műszaki adatok

Töltőkészülék	AL 36V-20
Érintésvédelmi osztály	 / II
Töltőáram ^{A)}	2,0 A
Akkumulátor-töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget automatikusan felismeri)	36 V 
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	0,55 kg

A) a hőmérséklettől és az akkumulátor típustól függően

Töltési folyamat

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a **(3)** töltésiállapot-kijelző folytonos fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozódugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

A piros hőmérséklet-felügyelet kijelző tartós fénye



A **(2)** piros kijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon (0–45 °C) kívül van. Mihelyt az akkumulátor visszatér a megengedett hőmérséklet tartományba, a töltési folyamat megkezdődik.

A piros hibakijelző villogó fénye



A **(2)** piros kijelző villogó fénye a töltési folyamat egy másik hibáját jelzi (lásd „Az akkumulátor nem töltődik”, Oldal 48).

Hibaelhárítás

Az akkumulátor nem töltődik



Az akkumulátor nem töltődik és a (2) piros hőmérséklet-felügyelet/hiba kijelző pirosan villog.

Ok: A töltőkészülék egy belső hibát észlelt

Megoldás: Gondoskodjon arról, hogy valamennyi akkumulátor teljesen be legyen dugva a helyére. Húzza ki és dugja be újra a hálózati csatlakozódugót. Ha a hiba ismét fellép, vizsgáltsa meg a töltőkészüléket a **Bosch** elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálatlaltal.

Ok: Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve

Megoldás: Helyezze be megfelelően az akkumulátort a töltőkészülékbe.

Ok: Az akku- és töltőérintkezők szennyezettek

Megoldás: Tisztítsa meg az akkuk és a töltő érintkezőit, pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és kivételével.

Ok: Az akkumulátor meghibásodott

Megoldás: Cserélje ki az akkut.



Az akkumulátor nem töltődik és a (2) kijelző pirosan világít.

Ok: Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van

Megoldás: Várjon, míg az akkumulátor hőmérséklete újra a megengedett töltési tartományon (0–45 °C) belülre kerül.

A kijelzők nem világítanak

Nem világít kijelző, az akkumulátor nem töltődik.

Ok: Meghibásodott a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék

Megoldás: Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ellenőriztesse a töltőkészüléket egy hivatalos ügyfélszolgálati helyen.

Ok: A töltőkészülék hálózati csatlakozódugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszolóaljzatba

Megoldás: Dugja be a hálózati csatlakozó dugót (teljesen) a dugaszolóaljzatba.

Karbantartás és szerviz

Szállítás és tárolás Más pótalkatrészek használata baleseteket/sérüléseket okozhat. Az így keletkező károkrót a gyártó nem felel.

Ha kellékekre vagy pótalkatrészekre van szüksége, forduljon a szervizünkhöz.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek.

Az aktuális szolgáltatási címeket a jelen felhasználói kézikönyv hátoldalán találja.

SERVICE



Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Română

Instrucțiuni de siguranță




Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare,

incendiu și/sau răni grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- ▶ **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.** Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.
- ▶ **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Încarcă numai acumulatori litiu-ion Bosch care au o capacitate de minimum 2,0 Ah. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință.** În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.

 **Utilizează încărcătorul numai în încăperi închise și protejează-l împotriva umezelii.** Pătrunderea apei într-un încărcător crește riscul de electrocutare.

- ▶ **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- ▶ **Înainte de fiecare utilizare, verifică încărcătorul, inclusiv cablul și fișa. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschide pe cont propriu încărcătorul și dispune repararea acestuia numai de către Bosch sau la un centru de service autorizat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherile defecte măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.

- ▶ **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulatorului; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Utilizarea conform destinației

Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor litiu-ion reîncărcabili **Bosch**.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița încărcătorului din cadrul figurilor.

- (1) Compartiment de încărcare
- (2) Indicator roșu privind monitorizarea temperaturii/starea de eroare
- (3) Indicatorul verde al nivelului de încărcare


Date tehnice

Încărcător	AL 36V-20
Clasa de protecție	□ / II
Curent de încărcare ^{A)}	2,0 A
Tensiune de încărcare a acumulatorului (sesizare automată a tensiunii)	36 V ---
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) în funcție de temperatură și de tipul de acumulator

Procesul de încărcare

- ▶ **Atenție la tensiunea de la rețea!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului.

 Asigurați-vă că nu există depuneri grosiere de murdărie în compartimentul de încărcare (1) și pe contactele

acumulatorului. Asigură-te că acumulatorul este introdus complet.

Procesul de încărcare începe imediat ce fișa de rețea a încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul este introdus în compartimentul de încărcare (1).

i Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se încadrează în intervalul admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C).

Datorită procesului de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, iar acumulatorul este încărcat întotdeauna cu un curent de încărcare optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.


Astfel, acumulatorul este protejat, iar dacă acesta rămâne în încărcător, el este încărcat întotdeauna complet.


Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu reprezintă o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Duratele de încărcare

În tabelul următor este prezentat timpul aproximativ în minute necesar pentru încărcarea completă a acumulatorului, în funcție de tipul de acumulator. Durata de încărcare depinde de tipul de acumulator și de temperatură.

Acumulator	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 corespunde unui nivel de încărcare completă

Semnificația elementelor indicatoare

Indicatorul cu aprindere intermitentă al nivelului de încărcare a acumulatorului

i Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de aprinderea intermitentă și în cadență rapidă a indicatorului **verde** al nivelului de încărcare (3). Acumulatorul poate fi extras și utilizat în orice moment.

Imediat ce acumulatorul este încărcat la aproximativ 80% din capacitate, indicatorul verde al nivelului de încărcare se aprinde intermitent într-o cadență mai lentă. Procesul de încărcare rapidă este acum încheiat. Dacă acumulatorul rămâne în încărcător, procesul de încărcare este finalizat la o viteză mai mică.

Indicatorul cu aprindere continuă în verde al nivelului de încărcare a acumulatorului



Aprinderea continuă a indicatorului **verde** al nivelului de încărcare (3) indică faptul că acumulatorul este încărcat complet. În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

Dacă acumulatorul nu este introdus, aprinderea continuă a indicatorului nivelului de încărcare (3) indică faptul că fișa de rețea este introdusă în priză și că încărcătorul este pregătit pentru funcționare.

Aprinderea continuă în roșu a indicatorului privind monitorizarea temperaturii



Aprinderea continuă a indicatorului roșu (2) indică faptul că temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C). Procesul de încărcare începe imediat ce este atins intervalul de temperatură admis.

Aprindere intermitentă în roșu a indicatorului privind starea de eroare



Aprinderea intermitentă a indicatorului roșu (2) indică o altă eroare a procesului de încărcare (vezi „Acumulatorul nu se încarcă”, Pagina 60).

Remediarea defecțiunilor

Acumulatorul nu se încarcă



Acumulatorul nu se încarcă, iar indicatorul roșu privind monitorizarea temperaturii/starea de eroare (2) se aprinde intermitent în roșu.

Cauză: Încărcătorul a detectat o eroare internă

Remediere: Asigură-te că toți acumulatorii sunt introduși complet. Scoate din priză fișa de rețea și introdu-o la loc. Dacă eroarea apare din nou, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

Cauză: Acumulatorul nu este introdus corect

Remediere: Introdu corect acumulatorul în încărcător.

Cauză: Contactele acumulatorului și contactele de încărcare sunt murdare

Remediere: Curăță contactele acumulatorului și contactele de încărcare; de exemplu, prin introducerea și scoaterea de mai multe ori a acumulatorului.

Състояние: Аккумулятор дефект

Ремедиация: Вмества се акумулаторът.



Акумулаторът не се зарежда, а индикаторът (2) е осветен в червено.

Състояние: Температурата на акумулатора е извън интервала, разрешен за температурите на зареждане

Ремедиация: Чакайте, докато температурата на акумулатора се повиши от новата в пределите на интервала, разрешен за температурите на зареждане (0–45 °C).

Индикаторът не се включва

Не се включва нито индикатор, акумулаторът не се зарежда.

Състояние: Премахване на кабела за електрозахранване или зареждателния кабел са дефекти

Ремедиация: Проверете напрежението в мрежата за електрозахранване с електрическа енергия. Ако е необходимо, поискайте проверката на зареждателния кабел в центъра за обслужване.

Състояние: Вилката на мрежата на зареждателния кабел не е введена (коректно) в розетката

Ремедиация: Вмества (цялостно) вилката на мрежата в розетката.

Обслужване и ремонт

Транспорт и съхранение Използването на алтернативни части за смяна може да причини аварии/повреди. Производителят не е отговорен за повредите, причинени.

Ако имате нужда от аксесоари или части за смяна, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване. Ремонтите и работите, които не са посочени в инструкциите за употреба, трябва да се извършват само от квалифициран персонал.

Моля, свържете се с частта от задната страна на този Ръководство за потребителя за адресите на нашия отдел за обслужване.

SERVICE



Елиминация

Зареждателните устройства, аксесоарите и опаковките трябва да се насочват към станция за екологично рециклиране.



Не елиминирайте зареждателния кабел като битов отпадък!

Только для стран ЕС:

Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрически и електронни устройства и прехвърлянето на законодателството на национално ниво, зареждателните устройства от ЕС трябва да се събират селективно и насочват към станция за рециклиране екологично.

В случай на елиминация на некоректни устройства, електрическите и електронните устройства могат да имат неблагоприятно влияние за здравето на човека поради възможното наличие на опасни вещества.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност

и указанията за работа могат да имат за последици токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зареждателното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- Това зареждателно устройство не е предназначено за използване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зареждателно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били

обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- ▶ Следете деца при ползване, почистване и поддръжка. Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.
- ▶ Зареждайте само Bosch литиево-йонни акумулаторни батерии с капацитет от 2,0 Ah. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Използвайте зарядното устройство само в затворени помещения и го пазете далеч от влага. Проникването на вода в зарядното устройство повишава опасността от токов удар.

- ▶ Поддържайте зарядното устройство чисто. Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, вкл. кабела и щепсела. Ако установите повреда, не ползвайте зарядното устройство. Не отваряйте сами зарядното устройство и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от Bosch или от упълномощени клиентски служби и само с оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда. Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство. В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на презареждаеми Bosch Li-Ion акумулаторни батерии.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на зарядното устройство на фигурите.

- (1) Гнездо за зареждане
- (2) Червен индикатор температурно следене/грешка
- (3) Зелен индикатор за състояние на зареждане

Технически данни

Зарядно устройство	AL 36V-20
Клас на защита	□ / II
Ток на зареждане ^{A)}	2,0 A
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	36 V $\overline{---}$
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) В зависимост от температурата и типа на акумулаторната батерия

Зареждане на батерията

- ▶ **Внимавайте за захранващото напрежение!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.

i Уверете се, че отворът за зареждане (1) и акумулаторните контакти са свободни от груба мръсотия. Уверете се, че акумулаторната батерия е пхнатата докрай.

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в отвора за зареждане (1).

i Процесът на зареждане е възможен само когато температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.


Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.


При непрекъснато зареждане, респ. при неколкочратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е

нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Времена на зареждане


От следната таблица можете да вземете приблизително необходимото време в минути, за да заредите докрай акумулаторната батерия, независимо от типа ѝ. Времето на зареждане зависи от типа на акумулаторната батерия и от температурата.

Акумулаторна батерия	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 отговаря на пълно състояние на зареждане


Значение на светлинните индикатори

Мигаща светлина на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия

 Процесът на бързо зареждане се указва чрез бързо мигане на **зеления** индикатор за състоянието на зареждане (3). Акумулаторната батерия може да бъде извадена и използвана по всяко време.


Когато бъдат достигнати прил. 80 % от капацитета на акумулаторната батерия, мигането на зеления индикатор за състоянието на зареждане се забавя. С това процесът на бързо зареждане приключва. Ако акумулаторната батерия остане в зарядното устройство, процесът на зареждане ще се завърши с по-ниска скорост.

Непрекъснато светене в зелено на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия

 Непрекъснато светещият **зелен** индикатор за състоянието на зареждане (3) сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена. Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.


Непрекъснато светещият зелен индикатор за състоянието на зареждане (3) без вкарана акумулаторна батерия сигнализира, че щепселът е включен в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Непрекъснато светещ червен индикатор за следене на температурата

 Непрекъснато светещият червен индикатор (2) сигнализира, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане

(0–45 °C). Когато бъде достигнат допустимия температурен диапазон, зареждането започва.

Мигащ червен индикатор за грешка

 Мигащият червен индикатор (2) сигнализира за друга повреда в процеса на зареждане (вж. „Акумулаторната батерия не се зарежда“, Страница 63).

Отстраняване на грешка

Акумулаторната батерия не се зарежда



Акумулаторната батерия не се зарежда и червеният индикатор за следене на температурата/грешка (2) мига в червено.

Причина: Зарядното устройство е установило вътрешна грешка

Отстраняване: Уверете се, че всички акумулаторни батерии са вкарани докрай. Изтеглете щепсела и го вкарайте обратно. Ако грешката се появи отново, зарядното устройство при нужда да се провери от оторизирана клиентска служба за електроинструменти на **Bosch**.

Причина: Акумулаторната батерия не е правилно пхната

Отстраняване: Пхнете акумулаторната батерия правилно в зарядното устройство.

Причина: Контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство са замърсени

Отстраняване: Почистете контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство, напр. чрез неколкостепенно изваждане и вкарване на акумулаторната батерия.

Причина: Акумулаторната батерия е дефектна

Отстраняване: Сменете акумулаторната батерия.



Акумулаторната батерия не се зарежда и индикаторът (2) свети в червено.

Причина: Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на зареждане

Отстраняване: Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново влезне в допустимия диапазон на зареждане (0–45 °C).

Индикациите не светят

Не свети индикация, акумулаторната батерия не се зарежда.

Причина: Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни

Отстраняване: Проверете мрежовото напрежение. При нужда оставете зарядното устройство да се провери от оторизирана клиентска служба.

Причина: Щепселът на зарядното устройство не е (правилно) вкаран

Отстраняване: Пъхнете щепсела (напълно) в контакта.

Поддържане и сервиз

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части. С използването на други резервни части могат да възникнат произшествия/ злополуки за потребителя. За възникнали по тази причина щети производителят не гарантира.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

Az aktuális szolgáltatási címetek a jelen felhasználói kézikönyv hátoldalán találja.

SERVICE



Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържателите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържателите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar,

požar in/ali hude poškodbe.

Navodila skrbno shranite.

SK

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▶ **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.**
- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch s kapaciteto nad 2,0 Ah. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



Polnilnik uporabljajte le v zaprtih prostorih in ga zaščitite pred vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, vključno s kablom in vtičem. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi samo Bosch ali pooblaščen servisier, in sicer izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču predstavljajo povečano nevarnost električnega udara.
- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- ▶ **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vneme, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

Opis izdelka in njegovega delovanja

Namenska uporaba

Polnilnik je namenjen za polnjenje litij-ionskih akumulatorskih baterij **Bosch**.

Komponente na sliki

Številke komponent na sliki se nanašajo na prikaz polnilnika na straneh s slikami.

- (1) Polnilna reža
- (2) Rdeči prikaz nadzora temperature/napake
- (3) Zeleni prikaz stanja napolnjenosti

Tehnični podatki

Polnilnik	AL 36V-20
Razred zaščite	□ / II
Polnilni tok ^{A)}	2,0 A
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)	36 V ---
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg

A) odvisen od temperature in vrste akumulatorske baterije

Polnjenje

- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.



Poskrbite, da v polnilni reži (1) in na akumulatorskih kontaktih ni tujkov. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija ustrezno vstavljena.

Polnjenje se začne takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo vstavite v polnilno režo (1).



Postopek polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije med polnjenjem v dovoljenem območju (0–45 °C).

Pametni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.


Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane povsem napolnjena.


Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Čas polnjenja

V spodnji preglednici je v minutah navedena ocena časa, potrebnega za 100-odstotno napolnitev akumulatorske baterije


glede na vrsto akumulatorske baterije. Čas polnjenja je odvisen od vrste akumulatorske baterije in temperature.

Akumulatorska baterija	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

: ustreza 100-odstotni napoljenosti

Pomen prikazovalnih elementov


Utripajoča lučka za prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije

 Hitro polnjenje je nakazano s hitrim utripanjem **zelenega** prikaza stanja napoljenosti akumulatorske baterije (3).

Akumulatorsko baterijo lahko kadar koli odstranite in jo začnete uporabljati.


Ko napoljenost akumulatorske baterije doseže pribl. 80 %, se utripanje zelenega prikaza stanja napoljenosti upočasní. Hitro polnjenje je zaključeno. Če akumulatorska baterija ostane v polnilniku, se postopek polnjenja zaključi z manjšo hitrostjo.

Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti zeleno


 Če **zeleni** prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije (3) neprekinjeno sveti, je akumulatorska baterija povsem napolnjena. Zdaj lahko odstranite akumulatorsko baterijo in jo uporabite.

Če prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije (3) neprekinjeno sveti, akumulatorska baterija pa ni vstavljena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Rdeči prikaz nadzora temperature neprekinjeno sveti

 Če rdeči prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije (2) neprekinjeno sveti, je temperatura akumulatorske baterije zunaj dopustnega območja za polnjenje (0–45 °C). Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, se polnjenje začne.

Rdeči prikaz napake utripa

 Če rdeči prikaz napake (2) utripa, to pomeni, da je prišlo do neke druge motnje pri polnjenju (glejte „Akumulatorska baterija se ne polni“, Stran 71).

Odpravljanje napak

Akumulatorska baterija se ne polni



Akumulatorska baterija se ne polni, rdeči prikaz nadzora temperature/napake (2) pa utripa.

Vzrok: polnilnik je zaznal interno napako

Odpravljanje težave: preverite, ali so vse akumulatorske baterije povsem vstavljene. Izvlecite omrežni vtič in ga znova vstavite v vtičnico. Če znova pride do napake, polnilnik predajte v pregled pooblaščenemu serviserju za električna orodja družbe **Bosch**.

Vzrok: akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena

Odpravljanje težave: akumulatorsko baterijo pravilno vstavite v polnilnik.

Vzrok: kontakti akumulatorske baterije in polnilnika so umazani

Odpravljanje težave: očistite kontakte akumulatorske baterije in polnilnika; npr. tako, da večkrat vstavite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Vzrok: akumulatorska baterija je okvarjena

Odpravljanje težave: zamenjajte akumulatorsko baterijo.



Akumulatorska baterija se ne polni, prikaz (2) pa sveti rdeče.

Vzrok: temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljenega območja za polnjenje

Odpravljanje težave: počakajte, da temperatura akumulatorske baterije znova doseže dovoljeno območje (0–45 °C).

Prikazi ne svetijo

Noben prikaz ne sveti, akumulatorska baterija se ne polni.

Vzrok: okvara vtičnice, omrežnega kabla ali polnilnika

Odpravljanje težave: preverite omrežno napetost. Po potrebi se obrnite na pooblaščenega serviserja, da pregleda polnilnik.

Vzrok: omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen

Odpravljanje težave: omrežni vtič (povsem) vstavite v vtičnico.

Vzdrževanje in servisiranje

Transport in skladištenje Z uporabo drugih rezervnih delov lahko pride do nezgode/poškodbe za uporabnika. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi neupoštevanja zgornjega stavka.

Če potrebujete pribor ali nadomestne dele, se obrnite na naš servis.

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščen osebje.

Aktualne naslove storitev najdete na zadnji strani tega uporabniškega priročnika.

SERVICE



Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.



Polnilnika ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadnih električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba prečitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih

napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- ▶ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- ▶ **Punite samo Bosch litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 2,0 Ah. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite aku-baterije koje se ponovno ne mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru i držite ga dalje od vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač uklj. kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo Bosch ili ovlaštenim servisima i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.

- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina ude u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.

Opis proizvoda i funkcija

Namjenska uporaba

Punjač je namijenjen za punjenje **Bosch** litij-ionskih aku-baterija koje se mogu ponovno puniti.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz punjača na slikama.

- (1) Otvor za punjenje
- (2) Crveni pokazivač nadzora temperature/smetnje
- (3) Zeleni pokazivač stanja napunjenosti


Tehnički podaci

Punjač	AL 36V-20
Klasa zaštite	□ / II
Struja punjenja ^{A)}	2,0 A
Napon punjača aku-baterija (automatsko prepoznavanje napona)	36 V ---
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	0,55 kg


A) Ovisno o temperaturi i tipu aku-baterije

Punjenje

- **Vodite računa o mrežnom naponu!** Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača.

 Provjerite da na otvoru za punjenje (1) i kontaktima aku-baterije nema krupne prljavštine. Provjerite je li aku-baterija umetnuta do kraja.

Proces punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju utaknete u otvor za punjenje (1).

 Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperature punjenja (0–45 °C).

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi aku-baterije i napona aku-baterije puni se optimalnom strujom punjenja.


Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja.


Bitno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Vremena punjenja

U sljedećoj tablici možete pronaći približno potrebno vrijeme u minutama za potpuno punjenje aku-baterije ovisno o tipu aku-baterije. Vrijeme punjenja ovisi o tipu aku-baterije i temperaturi.

Aku-baterija	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 odgovara potpunom stanju napunjenosti

Značenje elemenata pokazivača

Treperi pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije



Brzo treperenje **zelenog** pokazivača stanja napunjenosti (3) signalizira proces brzog punjenja.

Aku-bateriju je moguće u svakom trenutku izvaditi i koristiti.

Čim se dosegne oko 80 % kapaciteta aku-baterije, usporava se treperenje zelenog pokazivača stanja napunjenosti. Proces brzog punjenja je sada završen. Ako aku-baterija ostane u punjaču, proces punjenja se završava smanjenom brzinom.

Stalno svijetli zeleni pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije



Stalno svijetlo **zelenog** pokazivača stanja napunjenosti (3) signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena. Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknete aku-baterije stalno svijetlo pokazivača stanja napunjenosti (3) signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Stalno svijetli crveni pokazivač nadzora temperature



Stalno svijetlo crvenog pokazivača (2) signalizira da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja (0–45 °C). Čim se dosegne dopušteno područje temperature, počinje proces punjenja.

Treperi crveni pokazivač smetnje



Treptajuće svjetlo crvenog pokazivača (2) signalizira neku drugu smetnju u procesu punjenja (vidi „Aku-baterija se ne puni“, Stranica 74).

Uklanjanje pogreške

Aku-baterija se ne puni



Aku-baterija se ne puni i crveni pokazivač nadzora temperature/smetnje (2) treperi crveno.

Uzrok: Punjač je otkrio internu smetnju

Pomoć: Provjerite jesu li sve aku-baterije umetnute do kraja. Izvucite i ponovno utaknite mrežni utikač. Ako se smetnja ponovno pojavi, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate.

Uzrok: Aku-baterija nije ispravno utaknuta

Pomoć: Ispravno umetnite aku-bateriju u punjač.

Uzrok: Aku-baterija i kontakti za punjenje su zaprljani

Pomoć: Očistite kontakte aku-baterije i kontakte za punjenje; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta.

Uzrok: Neispravna aku-baterija

Pomoć: Zamijenite aku-bateriju.



Aku-baterija se ne puni i pokazivač (2) svijetli crveno.

Uzrok: Temperatura aku-baterije je izvan dopuštenog područja temperature punjenja.

Pomoć: Pričekajte da se temperatura aku-baterije vrati unutar dopuštenog raspona temperature punjenja (0–45 °C).

Pokazivači ne svijetle

Pokazivač ne svijetli, aku-baterija se ne puni.

Uzrok: Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač

Pomoć: Provjerite mrežni napon. Po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu.

Uzrok: Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut

Pomoć: Utaknite mrežni utikač (do kraja) u utičnicu.

Održavanje i servisiranje

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove. Prilikom uporabe drugih rez. dijelova može doći do nezgoda/oštećenja korisnika. Za oštećenja nastala prilikom druge uporabe proizvođač ne odgovara.

Trebaju li vam pribor ili rezervni dijelovi, obratite se našoj servisnoj službi.

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.


Aktualne adrese servisa možete pronaći na zadnjoj stranici ovog korisničkog priručnika.

SERVICE



Zbrinjavanje

Punjače, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

 Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutusnõuded




Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või

rasked vigastusi.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage laadimiseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▶ **Laadimiseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kelle puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kelle puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimiseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimiseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
 - ▶ **Ärge jätkke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimiseadmega mängima.
 - ▶ **Laadige ainult Bosch liitiumioonakusid, mille mahutavus on vähemalt 2,0 Ah. Aku pinge peab sobima laadimiseadme akulaadimispingega. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaslaetavad.** Vastasel korral on tulekahju ja plahvatusoht.
-  **Kasutage laadimiseadet ainult siseruumides ja hoidke seda niiskusest eemal.** Vee tungimine laadimiseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Hoidke laadimiseadet puhas.** Määrdu mine suurendab elektrilöögi ohtu.
 - ▶ **Kontrollige iga kord enne kasutamist laadimiseadet, sh võrgujuhet ja pistikut.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimiseadet kasutusele. Ärge avage laadimiseadet ise ja laske seda parandada ainult Bosch või volitatud teeninduskeskustes, kus kasutatakse originaalvaruosi. Kahjustada saanud laadimiseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
 - ▶ **Ärge kasutage laadimiseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimiseadme lähed kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.
 - ▶ **Ärge katke kinni laadimiseadme ventilatsiooniavasid.** Vastasel korral võib laadimiseadme üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimiseadmetega.** Laadimiseadme, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Auru võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Laadimiseadme on ette nähtud taaslaetavate Bosch Li-ionakude laadimiseks.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide nummerdamine põhineb laadimiseadme kujutisel joonistes.

- (1) Laadimispesa
- (2) Punane temperatuurikontrolli/vea näit
- (3) Roheline laadimis seisundi näit


Tehnilised andmed

Akulaadija	AL 36V-20
Kaitseklass	□ / II
Laadimisvool ^{A)}	2,0 A
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	36 V ---
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	0,55 kg


A) oleneb temperatuurist ja aku tüübist

Laadimistoiming

- ▶ **Järgige võrgupinget!** Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele.

 Veenduge, et laadimispesa (1) ja aku kontaktid on vabad jämedat mustusest. Veenduge, et aku on täielikult kohale asetatud.

Laadimistoiming algab, kui laadimiseadme võrgupistik on pistikupesaga ühendatud ja aku laadimispesa (1) asetatud.

 Laadimistoiming on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuuripiirkonnas (0–45 °C).

Intelligentne laadimisprotseduur tuvastab automaatselt aku laadimisoleku ja laeb akut aku temperatuurile ja pingele vastava optimaalse laadimisvooluga.


See säästab akut ja aku jääb laadimisseadmes hoidmisel alati täielikult laetuks.


Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimisseade soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimisseadme tehnilisele defektile.

Laadimisajad


Leidke järgnevast tabelist olenevalt aku tüübist umbkaudne aku täislaadimiseks vajalik aeg minutites. Laadimisaeg oleneb aku tüübist ja temperatuurist.

Aku	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 vastab täis laadimiseolekule


Näitude tähendus

Aku laadimisseisundi näidu vilkuv valgus

 Kiirlaadimistoimingust signalseeritakse **roheline** laadimiseoleku näidu (3) kiire vilkumisega. Akut saab mis tahes ajal välja võtta ja kasutada.


Kui on saavutatud 80% aku mahtuvusest, aeglustub roheline laadimiseoleku näidu vilkumine. Kiirlaadimine on nüüd lõppenud. Kui aku jääb laadimisseadmesse, viiakse laadimistoiming väiksema kiirusega lõpuni.

Aku laadimisseisundi näidu pidev valgus


 **Rohelise** laadimiseoleku näidu (3) pidev põlemine signalseerib, et aku on täielikult laetud. Seejärel võib aku laadimisseadmeist välja võtta ja seadmega ühendada.

Ilma sisseasetatud akuta signalseerib laadimiseoleku näidu (3), pidev põlemine, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimisseade on töövalmis.

Temperatuurikontrolli näidu pidev punane põlemine

 Punase näidu (2) pidev põlemine signalseerib, et aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuri piirkonda (0–45 °C). Laadimine algab niipea, kui aku temperatuur on ettenähtud vahemikus.

Punase veanäidu vilkuv valgus

 Punase näidu (2) vilkuv valgus signalseerib muust laadimistoimingu tõrkest (vaadake „Akut ei laeta“, Lehekülg 76).

Veotsing

Akut ei laeta



Akut ei laeta ja temperatuurikontrolli/vea näit (2) v punaselt.

Põhjus: laadimisseade tuvastas sisemise vea

Kõrvaldamine: veenduge, et kõik akud on täielikult sis asetatud. Tõmmake võrgupistik välja ja pange jälle taga viga esineb uuesti, laske laadimisseadet mõnes **Bosch** elektriliste tööriistade volitatud klienditeeninduses kor

Põhjus: aku ei ole sisse asetatud

Kõrvaldamine: asetage aku korrektselt laadimisseadme sisse.

Põhjus: aku- ja laadimiskontaktid on määratud

Kõrvaldamine: puhastage aku- ja laadimiskontaktid; nt aku korduva sisseasetamise ja väljavõtmisega.

Põhjus: aku on defektne

Kõrvaldamine: asendage aku.



Akut ei laeta ja näit (2) põleb punaselt.

Põhjus: aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas.

Kõrvaldamine: oodake, kuni aku temperatuur on jälle lubatud laadimistemperatuurivahemikus (0–45 °C).

Näidud ei põle

Ükski näit ei põle, akut ei laeta.

Põhjus: pistikupesa, võrgukaabel või laadimisseade on defektne

Kõrvaldamine: kontrollige võrgupinget. Laske laadimisseadet vajadusel volitatud klienditeeninduskohas kontrollida.

Põhjus: laadimisseadme võrgupistik ei ole (õigesti) ühendatud

Kõrvaldamine: asetage võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.

Hooldus ja korrashoid

Kasutage ainult originaalvarustust ja varuosi. Teiste lõigete kasutamisel osad võivad põhjustada õnnetusi/kahjustusi kasutajale. Tootja ei vastuta muul kasutamisel tekkinud kahjude eest.

Kui vajate tarkivaid või varuosi, võtke ühendust meie teenindusosakonnaga.

Selles juhendis nimetatata remonti ja töid võivad teha ainult professionaalse väljaõppe saanud ja volitatud isikud.

Praegused teenindusaadressid leiate selle kasutusjuhendi tagaküljelt.

SERVICE



Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimisseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.



Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtivate riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var

izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējāt tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām.** Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.
- ▶ **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļotos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Uzlādējiet vienīgi Boschlitiija-jonu akumulatorus ar ietilpību 2,0 Ah.** Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. **Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.** Mēģinājums no sprieguma stabilizatora darbināt citas elektroierīces var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.



Izmantojiet uzlādes ierīci tikai slēgtās telpās un nepieļaujiet tam nonākt kontaktā ar mitrumu. Mitrumam iekļūstot uzlādes ierīcē, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tai skaitā kabeli un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu Bosch vai autorizēts klientu apkalpošanas centrs, nomaīpai izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgas izgarojumus.** Šāda

LV

gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums



Ar uzlādes ierīci ir paredzēts lādēt atkārtoti uzlādējamus Bosch litija jonu akumulatorus.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēlotā sastāvdaļu numerācija atbilst uzlādes ierīces attēliem, kas sniegti grafiskajās lappusēs.

- (1) Uzlādes šahta
- (2) Sarkanais temperatūras uzraudzības/kļūdas indikators
- (3) Zaļais uzlādes pakāpes indikators


Tehniskie dati

Uzlādes ierīce	AL 36V-20
Aizsardzības klase	 / II
Uzlādes strāva ^{A)}	2,0 A
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	36 V 
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01: 2014	0,55 kg


A) Atbilstoši akumulatora temperatūrai un akumulatora tipam

Uzlādes process

- ▶ **Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.

 Pārliedzieties, ka uzlādes šahta **(1)** un akumulatora kontakti ir brīvi no lieliem netīrumiem. Pārliedzieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots.

Lādēšanas process sākas līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un akumulators ir ievietots uzlādes šahtā. **(1)**.

 Lādēšanas process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra nepārsniedz pieļaujamo uzlādes temperatūras diapazonu (0–45 °C).


Ar inteligēnto uzlādes procesu akumulatora uzlādes pakāpe tiek automātiski atpazīta un, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek uzlādēts ar attiecīgo optimālo uzlādes strāvu. Tādējādi akumulators tiek saudzēts un, uzglabājot to uzlādes ierīcē, tas vienmēr ir pilnībā uzlādēts.


Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Uzlādes ilgums


Nākamajā tabulā norādīts aptuvenais laiks minūtēs, kas nepieciešams, lai pilnībā uzlādētu akumulatoru atkarībā no akumulatora tipa. Uzlādes laiks ir atkarīgs no akumulatora tipa un temperatūras.

Akumulators	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

 atbilst pilnas uzlādes pakāpei

Indikācijas elementu nozīme


Akumulatora uzlādes pakāpes gaismas indikators

 Par ātro uzlādi signalizē mirgojošs **zaļais** akumulatora uzlādes indikators **(3)**.

Akumulatoru var jebkurā brīdī izņemt un sākt lietot.


Kad akumulatora ietilpība sasniedz aptuveni 80 %, zaļā uzlādes indikatora mirgošana palēninās. Tādējādi ir noslēdzies akumulatora ātrais uzlādes process. Ja akumulators tiek atstāts uzlādes ierīcē, uzlādes process tiek pabeigts ar mazāku ātrumu.

Akumulatora uzlādes zaļais indikators deg pastāvīgi

 Pastāvīgi degošs **zaļš** uzlādes indikators **(3)** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Pēc tam akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un uzreiz sākt lietot.

Ja akumulators nav ievietots, pastāvīgi degošs uzlādes indikators **(3)**, signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un uzlādes ierīce ir gatava darbam.

Pastāvīgi degošs sarkans indikators parāda temperatūras kontroli

 Pastāvīgi degošs sarkans indikators **(2)** signalizē, ka akumulatora temperatūra neiekļaujas pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā (0–45 °C). Uzlādes process sākas, tiklīdz temperatūra atgriežas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazonā.

Mirgojošs sarkans kļūmes indikators



Mirgojošs sarkans indikators (2) signalizē par citiem traucējumiem uzlādes procesā (skatīt „Akumulators netiek lādēts”, Lappuse 79).

Kļūdu novēršana

Akumulators netiek lādēts



Akumulators netiek lādēts un temperatūras kontroles/ kļūmes indikators (2) mirgo sarkanā krāsā.

Cēlonis: uzlādes ierīcē ir konstatēta iekšējā kļūme

Novēršana: pārlicinieties, vai visi akumulatori ir pilnībā iesprausti. Izvelciet un no jauna iespraudiet tīkla kontaktdakšu. Ja kļūme parādās no jauna, nododiet uzlādes ierīci pārbaudei autorizētā **Bosch** -elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Cēlonis: akumulators nav pareizi ievietots

Novēršana:pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.

Cēlonis: akumulators un uzlādes kontakti ir netīri

Novēršana: notīriet akumulatoru un uzlādes kontaktus, piemēram, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru.

Cēlonis: akumulators ir bojāts

Novēršana: nomainiet akumulatoru.



Akumulators netiek lādēts, un uzlādes pakāpes indikators (2) deg sarkanā krāsā.

Cēlonis: akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām

Novēršana: pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamajā uzlādes temperatūras vērtību diapazonā (0–45 °C).

Indikatori nedeg

Indikatori neizgaismojas, akumulators netiek lādēts.

Cēlonis: bojāta kontaktlīdziņa, elektrokabelis vai uzlādes ierīce

Novēršana: pārbaudiet tīkla spriegumu. Lieciet uzlādes ierīci pārbaudīt autorizētā klientu apkalpošanas centrā.

Cēlonis: uzlādes ierīces kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta elektrotīkla kontaktlīdziņā

Novēršana: iespraudiet kontaktdakšu (pilnībā) elektrotīkla kontaktlīdziņā.

Apkalpošana un apkope

Izmantojiet tikai oriģinālo aprīkojumu un rezerves daļas. Izmantojot citus griezumus, daļas var izraisīt negadījumus/bojājumus lietotājam. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies citas lietošanas laikā.

Ja jums ir nepieciešami piederumi vai rezerves daļas, sazinieties ar mūsu servisa nodaļu.

Remontu un darbus, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā, drīkst veikt tikai profesionāli apmācītas un pilnvarotas personas.


Pašreizējās servisa adreses ir atrodamas šīs lietotāja rokasgrāmatas aizmugurē.

SERVICE



Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

 Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvērtņē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti

gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Įsisaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokytas.

- ▶ Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliojimis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliojimis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
 - ▶ Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą. Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
 - ▶ Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa nuo 2,0 Ah. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju išskyla gaisro ir sprogo pavojus.
-  **Kroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės.** Jei į kroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
 - ▶ Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, įsk. kabelį ir kištuką. Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik Bosch ir įgaliotų klientų aptarnavimo skyriaus specialistams; remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
 - ▶ Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje. Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
 - ▶ Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų. Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
 - ▶ Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, išskyla gaisro pavojus.

- ▶ Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystičiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Kroviklis yra skirtas pakartotinai įkraunamiems Bosch ličio jonų akumuliatoriams įkrauti.

Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio paveikslėliuose nurodytus numerius.

- (1) Kroviklio lizdas
- (2) Raudonas temperatūros kontrolės/klaidos indikatorius
- (3) Žalias įkrovos būklės indikatorius


Techniniai duomenys

Kroviklis	AL 36V-20
Apsaugos klasė	□ / II
Įkrovimo srovė ^{A)}	2,0 A
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	36 V ---
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	0,55 kg


A) priklausomai nuo temperatūros ir akumuliatoriaus tipo

Įkrovimo procesas

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

 Įsitinkinkite, kad kroviklio lizde (1) ir akumuliatorių kontaktuose nėra stambių nešvarumų. Įsitinkinkite, kad akumuliatorius tinkamai įsistatė.

Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą, o akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą (1).

 Įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervale (0–45 °C).

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti. Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Įkrovimo laikas

Žemiau pateiktoje lentelėje, priklausomai nuo akumuliatoriaus tipo, rasite apytikrą laiką minutėmis, per kurį akumuliatorius visiškai įkraunamas. Įkrovimo laikas priklauso nuo akumuliatoriaus tipo ir temperatūros.

Akumuliatorius	
GBA 36V 2.0 Ah	≈ 65
GBA 36V 4.0 Ah	≈ 123
GBA 36V 6.0 Ah	≈ 171

atitinka visiškos įkrovos būklę

Indikatorių reikšmės

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius mirksi



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša greitai mirksintis **žalias** įkrovos būklės indikatorius (3). Akumuliatorių bet kada galima išimti ir naudoti.

Kai akumuliatorius įkrova pasiekia apie 80 %, žalias įkrovos būklės indikatorius pradeda mirksėti lėčiau. Greitojo įkrovimo procesas baigtas. Jei akumuliatorius lieka kroviklyje, įkrovimo procesas baigiamas mažu greičiu.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius nuolat šviečia žaliai



Nuolat šviečiantis **žalias** įkrovos būklės indikatorius (3) praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Jei akumuliatorius nejstatytas, nuolat šviečiantis įkrovos būklės indikatorius (3) praneša, kad į tinklą yra įstatytas kištukas ir kad kroviklis yra paruoštas naudoti.

Nuolat šviečiantis raudonas temperatūros kontrolės indikatorius



Nuolat šviečiantis raudonas indikatorius (2) praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervalo ribų (0–45 °C). Kai pasiekiamas leidžiamosios temperatūros diapazonas, prasideda įkrovimo procesas.

LT

Mirksintis raudonas klaidos indikatorius



Mirksintis raudonas indikatorius (2) praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą (žr. „Akumuliatorius neįkraunamas“, Puslapis 81).

Gedimų šalinimas

Akumuliatorius neįkraunamas



Akumuliatorius neįkraunamas, o raudonas temperatūros kontrolės/klaidos indikatorius (2) mirksi raudonai.

Priežastis: kroviklis nustatė, kad įvyko vidinė klaida

Pašalinimas: įsitikinkite, kad visi akumuliatoriai yra visiškai įstatyti. Ištraukite ir vėl įstatykite tinklo kištuką. Jei klaida pasikartoja, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

Priežastis: akumuliatorius netinkamai įstatytas

Pašalinimas: akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį.

Priežastis: užteršti akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktai

Pašalinimas: nuvalykite akumuliatoriaus ir kroviklio kontaktus; pvz., kelis kartus įstatykite ir išimkite akumuliatorių.

Priežastis: akumuliatorius pažeistas

Pašalinimas: pakeiskite akumuliatorių.



Akumuliatorius neįkraunamas, indikatorius (2) šviečia raudonai.

Priežastis: akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros ribų.

Pašalinimas: palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazone (0–45 °C).

Indikatoriai nešviečia

Nešviečia joks indikatorius, akumuliatorius neįkraunamas.

Priežastis: pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis

Pašalinimas: patikrinkite tinklo įtampą. Kreipkitės į įgijotąs specializuotas dirbtuves, kad patikrintų kroviklį.

Priežastis: neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas

Pašalinimas: į kištukinį lizdą (tinkamai) įstatykite kištuką.

Priežiūra ir servisas

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis. Naudojant kitas atsargines dalis, naudotojui kyla nelaimingų atsitikimų/susisalojimų rizika. Gamintojas neatsako už jokią su tuos susijusią žalą.

Prireikus priedų arba atsarginių dalių, kreikitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus remonto ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

Dabartinius aptarnavimo adresus rasite šio vartotojo vadovo gale.

SERVICE



Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

עברית

הוראות בטיחות



יש לקרוא את כל מידע הבטיחות ואת ההוראות הכלליות. חוסר הקפדה על מידע הבטיחות ועל ההוראות הכלליות עלול להוביל להתחשמלות, שריפה ו/או פציעה חמורה.

יש לאחסן הוראות אלה במקום בטוח.

יש להשתמש במטען אך ורק אם הערכתם במלואן את כל הפונקציות ואתם מבצעים אותן ללא הגבלות, או אם קיבלתם הוראות תואמות.

⚠ **מטען זה אינו מיועד לשימוש על ידי ילדים או אנשים בעלי מגבלות סנסוריות או מנטליות, או מי שהנם חסרי ניסיון או ידע.** מטען זה יכול להיות בשימוש על ידי ילדים שגילם 8 ומעלה ועל ידי אנשים שלהם מגבלות פיזיות, סנסוריות או מנטליות, או מי שאין להם ניסיון או ידע, אם האדם האחראי לבטיחותם משגיח עליהם או שהנחה אותם בנוגע לתפעול בטוח של המטען, ובלבד שהם מבינים את הסכנות הנלוות. אם לא כן, קיים סיכון לטעויות בהפעלה ולפציעות.

⚠ **יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.** הדבר יבטיח כי ילדים אינם משחקים במטען. **יש לטעון אך ורק סוללות יון-ליתיום של בוש, בעלות קיבולת של 2.0 אמפר שעה או יותר.** על מתח הסוללה להיות תואם למתח טעינת הסוללה של המטען. אין לטעון סוללות שאינן נטענות. אם לא כן, קיים סיכון לפיצוץ.

🏠 **יש להשתמש במטען אך ורק בחללים סגורים ואין לחשוף אותו לתנאי רטיבות.** מים שחודרים למטען מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

⚠ **הקפידו על ניקיון המטען.** לכלוך גורם לסיכון של התחשמלות.

⚠ **תמיד יש לבדוק את המטען, כולל הכבל והתקע, לפני השימוש.** הפסיקו להשתמש במטען אם גיליתם נזק כלשהו. אין לפתוח את המטען באופן עצמאי. תיקון המטען יתבצע אך ורק על ידי בוש או על ידי מרכז שירות מורשה, אשר עושה שימוש בחלקי חילוף מקוריים בלבד. מטענים, כבלים ותקעים ניזוקים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

⚠ **אין להפעיל את המטען על גבי משטח שמוצת בקלות (לדוגמה, נייר, בדים וכד') או בסביבה דליקה.** קיים סיכון לשריפה כתוצאה מהתחממות המטען במהלך הפעולה.

⚠ **אין לכסות את חריצי האוורור של המטען.** אם לא כן, המטען עלול להתחמם יותר על המידה ולא לתפקד כראוי.

⚠ **יש לטעון אך ורק באמצעות המטען שצוין על ידי היצרן.** מטען שמתאים לסוג סוללה אחד

עלול לגרום לסכנת שריפה כאשר הוא נמצא בשימוש עם סוללה מסוג אחר.

⚠ **במקרה של נזק ושימוש לא נאות בסוללה, עלולים להיפלט אדים.** במקרה של תופעות שליליות כלשהן, יש לוודא כי האזור מאוורר היטב ולפנות

לקבלת טיפול רפואי. האדים עלולים לגרום גירוי למערכת הנשימה.

⚠ **במקרה של שימוש לא נאות, נזול עלול להיפלט מן הסוללה; יש להימנע ממגע.** במקרה של מגע בשוגג, יש לשתוף במים. אם הנזול בא במגע עם העיניים, יש לפנות לקבלת טיפול רפואי. נזול שנפל מן הסוללה עלול לגרום לגירוי או לכוויות.

תיאור המוצר ומפרטים

שימוש מיועד

מטען הסוללה מיועד לטעינה של סוללות היון-ליתיום הנטענות של בוש.

מאפייני המוצר

המספור של מאפייני המוצר מתייחס לייצוג המטען בתמונת.

- (1) חריץ טעינה
- (2) מחוון אדום של טמפרטורה/שגיאה
- (3) מחוון ירוק של טעינת הסוללה

נתונים טכניים

AL 36V-20	מטען הסוללה
☐ / II	סיווג הגנה
2.0 A	זרם טעינה ^(A)
36 V ⁻⁻⁻	מתח טעינת הסוללה (זיהוי מתח אוטומטי)
0.55 ק"ג	משקל בהתאם למהל EPTA 01:2014

(A) בתלות בטמפרטורה ובסוג הסוללה הנטענת

תהליך הטעינה

⚠ **שימו לב למתח של רשת החשמל.** המתח של מקור המתח חייב להיות תואם למתח הנקוב על גבי לוחית הסיווג של המטען.

כאשר אין סוללה מחוברת, האור הקבוע של מחוון הטעינה של הסוללה (3) מציין כי תקע החשמל מחובר לשקע החשמל וכי המטען מוכן לשימוש.

מחוון ניטור הטמפרטורה מואר באור אדום רציף

האור הרציף של המחוון האדום (2) מציין כי הטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר (0-45 מעלות צלסיוס). תהליך הטעינה מתחיל מיד עם ההגעה לטווח הטמפרטורות המותר.



אור מהבהב במחוון השגיאה האדום

האור המהבהב של המחוון האדום (2) מציין כי נגרמה הפרעה לתהליך הטעינה כתוצאה מתקלה (ראו "הסוללה איננה נטענת" עמוד 8).



פתרון תקלות

הסוללה איננה נטענת



הסוללה איננה נטענת והמחוון האדום של ניטור הטמפרטורה/השגיאה (2) מהבהב באדום.

סיבה: המטען זיהה שגיאה פנימית.

פעולה מתקנת: ודאו כי כל הסוללות הוכנסו בצורה מלאה. נתקו את תקע החשמל וחברו אותו מחדש. אם השגיאה מופיעה שוב, העבירו את המטען לבדיקה במרכז שירות מורשה של כלי עבודה של בוש.

סיבה: הסוללה לא הוכנסה בצורה נכונה.

פעולה מתקנת: הכניסו את הסוללה לתוך המטען בצורה נכונה.

סיבה: מגעי הסוללה ומגעי הטעינה מלוכלכים.

פעולה מתקנת: נקו את המגעים של הסוללה ואת מגעי הטעינה; לדוגמה, על ידי הכנסה והוצאה של הסוללה מספר פעמים.

סיבה: הסוללה פגומה

פעולה מתקנת: החליפו את הסוללה.



הסוללה איננה נטענת והמחוון (2) מואר באדום.

ⓘ ודאו כי משטח הטעינה (1) ומגעי הסוללה נקיים מלכלוך גס. ודאו כי הסוללה הוכנסה במלואה.

תהליך הטעינה מתחיל מיד כאשר התקע של המטען מוכנס לתוך שקע החשמל שבקיר וכאשר הסוללה מוכנסת לתוך משטח הטעינה (1).

ⓘ תהליך הטעינה אפשרי רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח הטמפרטורות המותר (0-45 מעלות צלסיוס).

הודות לתהליך הטעינה החכם, מצב הטעינה של הסוללה מזהה אוטומטית ולאחר מכן הטעינה מתבצעת תוך שימוש בזרם טעינה מיטבי, בכפוף לטמפרטורה של הסוללה ולמתח שלה.

כך, הסוללה מטופלת בקפידה ונשארת טעונה במלואה באופן קבוע כאשר היא מאוחסנת במטען הסוללה. זמן טעינה קצר משמעותית לאחר הטעינה מעיד על כך שחלה ירידה בביצועי הסוללה וישי להחליפה.

כאשר נעשה במטען שימוש רציף, או כאשר הוא בשימוש במשך מספר מחזורי טעינה רציפים ללא הפסקה, המטען עלול להתחמם. עם זאת, מדובר בתופעה שאינה מזיקה ואשר אינה מעידה על כך שיש פגם טכני במטען.

זמני טעינה

הטבלה הבאה מציגה את זמן הטעינה המשוער שנדרש בדקות לצורך טעינה מלאה של הסוללה, בכפוף לסוג הסוללה. זמן הטעינה תלוי בסוג הסוללה ובטמפרטורה.

סוללה נטענת	
≈65	GBA 36V 2.0 Ah
≈123	GBA 36V 4.0 Ah
≈171	GBA 36V 6.0 Ah

ⓘ תואם למצב של טעינה מלאה

המשמעות של מרכיבי התצוגה

אור מהבהב במחוון טעינת הסוללה



את נוהל הטעינה המהירה מציין הבהוב מהיר של מחוון טעינת הסוללה הירוק (3). ניתן להוציא את הסוללה בכל עת ולהשתמש בה.

לאחר הגעה לכ-80% מקיבולת הסוללה, ההבהוב של מחוון טעינת הסוללה הירוק הופך איטי יותר. תהליך הטעינה המהירה הושלם. אם הסוללה נשארת במטען, תהליך הטעינה יתבצע בקצב איטי יותר.

מחוון ירוק של טעינת הסוללה מואר באור קבוע

האור הרציף של מחוון טעינת הסוללה הירוק (3) מציין כי הסוללה טעונה במלואה. ניתן להוציא את הסוללה לצורך שימוש מידי.



סילוק

מטענים, האבזרים והאריזות יעברו מחזור באופן ידידותי לסביבה.



אין לסלק את המטענים יחד עם פסולת ביתית.

סיבה: טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח הטעינה
פעולה מתקנת: המתינו עד שטמפרטורת הסוללה
תחזור לטווח המותר של טמפרטורות הטעינה (0-45
מעלות צלסיוס).

המחוננים אינם נדלקים

אף אחד מן המחוננים אינו נדלק, הסוללה לא נטענת.
סיבה: התקע, שקע החשמל, כבל החשמל או מטען הסוללה
תקולים
פעולה מתקנת: בדקו את המתח של רשת החשמל.
במקרה הצורך, העבירו את המטען לבדיקה במרכז שירות
מורשה.

סיבה: תקע החשמל של מטען הסוללה אינו מחובר (כראוי)
פעולה מתקנת: חברו את תקע החשמל (במלואו) לשקע
החשמל שבקיר.

תחזוקה ושירות

תחזוקה וניקוי

השתמשו אך ורק באביזרים מקוריים ובחלקי חילוף מקוריים.
שימוש בחלקי חילוף אחרים עלול לגרום לתאונות/פציעות של
המשתמש. היצור לא יישא בכל חבות בגין נזקים אלה.

יש ליצור קשר עם חלקת השירות שלנו אם אתם זקוקים לאבזרים
או לחלקי חילוף.

התיקונים והעבודות המתוארים בהוראות אלה יבוצעו אך ורק על
ידי טכנאי שירות מורשים.

כתובות שירות עדכניות נמצאות בחלק האחורי של הוראות
הפעלה אלה.

שירות



IL

Garantiedauer:

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungsanweisungen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demonstert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter www.ikra.de/serviceadressen.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

www.ikra.de/defektes-produkt

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

Warranty period:

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

No restriction of the legal rights of the purchaser:

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR

IKRA Conditions de garantie

Durée de garantie :

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

Garant :

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

Domaine de validité :

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Mise en œuvre de la garantie :

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

ES

IKRA Condiciones de la garantía

Periodo de garantía:

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un período de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del período de garantía. El período de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

Ámbito de validez:

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

No hay limitación de los derechos legales del comprador:

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en www.ikra.de/serviceadressen.

Reclamación por garantía (caso de garantía):

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarle durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se registrará por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

Duração da garantia:

A IKRA dispõe de um período de 2 anos de garantia, de acordo com as condições descritas abaixo, para casos de defeitos de fabrico ou danos materiais, nos produtos IKRA, comprovados e abrangidos pelo período de garantia. O período de garantia entra em vigor a partir da compra, de modo que a data vigente seja a do comprovativo de compra original.

Emitente da garantia:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemanha (doravante designado como IKRA)

Âmbito de aplicação:

A garantia destina-se unicamente ao consumidor. Por consumidor (doravante designado como Comprador) entende-se qualquer pessoa singular que realiza uma transação para fins que não podem ser atribuídos, predominantemente, à sua atividade profissional, seja ela comercial ou independente. A garantia é válida para produtos IKRA, que tenham sido adquiridos dentro da UE.

Sem limitação dos direitos legais do comprador:

Os direitos de garantia por defeito de Comprador presentes no contrato de venda com Vendedor, bem como os direitos legais, não serão afetados por esta garantia. A reivindicação dos referidos direitos é gratuita.

A garantia não existe ou perde a validade nos seguintes casos:

- Baterias, carregadores ou acessórios, cujo desgaste ocorra por meio da utilização ou por causas naturais
- Modelos de exposição / produtos utilizados
- Danos decorrentes de emprego incorreto ou inadequado, p. ex., uso comercial, incumprimento das instruções de utilização, uso desadequado, cuidados ou manutenção insuficientes
- Danos decorrentes do emprego de acessórios incorretos
- Danos por motivos externos, p. ex., danos de transporte, danos causados por intempérie, impacto ou rutura
- Produtos IKRA aos quais foram feitas alterações ou acrescentos ou que foram total ou parcialmente desmontados
- Danos provocados por uma tensão elétrica incorreta (tensão de rede), p. ex., durante a utilização no estrangeiro
- Reparações com peças não originais (as peças de substituição originais encontram-se aqui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recurso à violência, sobrecarga voluntária do motor

As reparações no âmbito da garantia apenas devem ser efetuadas por oficinas autorizadas; de outro modo, a garantia perde a validade. É possível encontrar os endereços de assistência em www.ikra.de/serviceadressen.

Acionamento da garantia (caso de garantia):

Se, durante o período de duração da garantia, o produto não funciona ou não funciona conforme a utilização prevista, trata-se de um caso de garantia.

Os parceiros competentes da IKRA fornecem ao comprador, durante todo o período de garantia, conselhos e assistência, podendo avaliar até que ponto uma peça de substituição pode remediar o dano sem enviar para a reparação.

As peças sobressalentes importantes encontram-se na primeira parte do manual de instruções, após os esquemas de montagem, em "Peças sobressalentes / Acessórios". No verso deste manual de instruções encontra os dados de contacto nos respectivos países.

Os custos de envio de ou para outros países que não a Alemanha, assim como as taxas alfandegárias e de importação são suportados pelo comprador. Esta garantia enquadra-se na lei alemã e não se aplica a Convenção das Nações Unidas sobre contratos de compra e venda internacional de mercadorias (CISG).

Periodo di garanzia:

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed possibile fare valere tali diritti gratuitamente.



La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

NL

IKRA Garantievoorwaarden

Garantieperiode:

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalafout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopbono bepalend is.

Garantieverstrekker:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

Geldingsbereik:

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud
- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd
- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder www.ikra.de/serviceadressen.

Aanspraak op garantie (garantieclaim):

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vind je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen /





Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vind je de contactgegevens in de betreffende landen. Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

DK

Ikra Garantivilkår

Garantiperiode:

IKRA yder 2 års garanti i henhold til nedenstående vilkår for fejl og mangler ved IKRA-produkter, der beviseligt skyldes fabrikations- eller materialefejl inden for garantiperioden. Garantiperioden begynder med købet, så datoen på den originale købskvittering er afgørende.

Garantigiver:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Tyskland (i det følgende kaldet IKRA)

Gyldighedsområde:

Garantien er kun rettet mod forbrugere. En forbruger (i det følgende kaldet køber) er enhver fysisk person, som indgår en retshandel til formål, som overvejende hverken kan henføres til vedkommendes erhvervs-mæssige aktiviteter eller aktiviteter som selvstændig erhvervsdrivende. Garantien gælder for IKRA-produkter der er købt i EU.

Ingen begrænsning af købers lovmæssige rettigheder:

Købers garantikrav for fejl og mangler jf. købsaftalen med sælger og lovbestemte rettigheder påvirkes ikke af denne garanti; brugen af de ovennævnte rettigheder er gratis.

Der er ingen garanti, eller garantien bortfalder i følgende tilfælde:

- (Genopladelige) batterier, opladere og tilbehør, der skyldes brugsrelateret eller anden naturlig slitage
- Demonstrationsenheder / brugte produkter
- Fejl og mangler forårsaget af forkert eller uhensigtsmæssig brug, f.eks. kommerciel brug, manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, forkert brug, manglende vedligeholdelse og pleje
- Fejl og mangler, som måtte være opstået som følge af brug af forkert tilbehør
- Fejl og mangler som følge af ydre påvirkning f.eks. transportskader, vejrligsskader, slag eller brud
- IKRA-produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller tilføjelser, eller som er helt eller delvist demonteret
- Fejl og mangler, der er opstået som følge af forkert strømspænding (netspænding) f.eks. ved brug i udlandet
- Reparation med uoriginale dele (originale dele findes på: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Brug af vold, overbelastning af motoren i ond tro

Reparationer dækket af garantien må kun foretages på autoriserede værksteder; ellers bortfalder garantien. Serviceadresser findes på www.ikra.de/serviceadressen.

Fremsættelse af garantikrav (garantitilfælde):

Fungerer produktet ikke i garantiperioden eller ikke som tilsigtet, drejer det sig om et garantitilfælde. De kompetente IKRA-partnere står i hele garantiperioden ved købers side med råd og handling og kan kontrollere, i hvilket omfang en reservedel kan afhjælpe fejlen og/eller manglen uden at sende den til reparation. Du finder vigtige reservedele i den første del af betjeningsvejledningen efter monteringsdiagrammerne under "Reservedele / Tilbehør". På bagsiden af denne betjeningsvejledning finder du kontaktoplysningerne i de respektive lande. Forsendelsesudgifter fra eller til andre lande end Tyskland samt told- og importomkostninger betales af køber. Tysk lov er gældende for denne garanti med undtagelse af FN's konvention om kontrakter om internationale køb af varer (CISG).

SE

IKRA Garantivillkor

Garantiperiod:

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

Garantigivare:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

Garantins giltighet:

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.





Garantin gjelder ikke eller opphør gjälla i følgende fall:

- Batterier, laddere samt tilbehør der slitaget beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador, skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspanning (nätspanning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på www.ikra.de/serviceadressen.

Utnyttja garantin (garantifall):

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten. De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monterings-schemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).

NO

Ikra Garantivilkår

Garantiperiode:

IKRA gir en garanti i en periode på 2 år i henhold til følgende betingelser for feil på IKRA-produkter som vises å skyldes en produksjons- eller materialfeil innenfor garantiperioden. Garantiperioden begynner med kjøpet, så datoen på den originale kjøpskvitteringen er avgjørende.

Garantist:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Tyskland (heretter kalt IKRA)

Gyldighetsområde:

Garantien gjelder bare for forbrukere. En forbruker (heretter kalt kjøper) er enhver fysisk person som inngår en juridisk transaksjon for formål, som stort sett ikke kan tilskrives deres kommersielle eller selvstendige profesjonelle aktivitet. Garantien gjelder for IKRA-produkter som er kjøpt innenfor EU.

Ingen begrensning av kjøperens juridiske rettigheter:

Kjøperens garantikrav for mangler fra kjøpekontrakten med selgeren samt lovfestede rettigheter påvirkes ikke av denne garantien, bruken av de nevnte rettighetene er gratis.

Garantien gjelder ikke eller utløper i følgende tilfeller:

- Batterier, ladere og tilbehør som skyldes bruksrelatert eller annen naturlig slitasje
- Demonstrasjonsenheter / brukte produkter
- Defekter forårsaket av feil eller upassende bruk, for eksempel kommersiell bruk, manglende overholdelse av bruksanvisningen, feil bruk, manglende vedlikehold og stell
- Mangler, som har oppstått gjennom bruk av feil tilbehørsdeler
- Mangler på grunn av ytre påvirkninger, f.eks. transportskader, værskader, støt eller brudd
- IKRA-produkter som er gjort endringer eller tillegg eller som er blitt helt eller delvis demontert
- Mangler som har oppstått på grunn av feil spenning (nettspenning) f.eks. ved bruk i utlandet
- Reparasjoner med ikke-originale deler (originale reservdeler finner du her: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Bruk av makt, overbelastet motor

Reparasjoner som dekkes av garantien skal kun utføres av autoriserte verksteder, hvis ikke utløper garantien. Serviceadresser finner du på www.ikra.de/serviceadressen.

Gjøre krav på garantien (garantisak):

Hvis produktet ikke fungerer i løpet av garantiperioden eller ikke fungerer som det er ment, er det en garantisak.

De kompetente IKRA-partnere støtte er tilgjengelige ved kjøpers side i hele garantiperioden med råd og handling og kan sjekke i hvilken grad en reservdel kan utbedre mangelen uten å sende den inn til reparasjon.

Viktige reservdeler finner du i første del av bruksanvisningen etter monteringskjemaene under "Reservdeler / tilbehør". På baksiden av denne bruksanvisningen finner du kontaktinformasjonen i de respektive landene.

Fraktkostnader fra eller til andre land enn Tyskland samt toll- og importkostnader må bæres av kjøperen. Tysk lov gjelder for denne garantien med unntak av FN-kjøpsloven (CISG).





FI

Ikra Takuuehdot

Takuu aika:

IKRA myöntää seuraavien ehtojen mukaisesti 2 vuoden takuun IKRA-tuotteissa todistettavasti takuuajana ilmenneistä valmistus- tai materiaalivirheistä aiheutuvien vikojen varalle. Takuu aika alkaa ostohetkestä, jolloin alkuperäisessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva.

Takuun myöntäjä:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Saksa (jäljempänä IKRA)

Soveltamisala:

Takuu koskee vain kuluttajia. Kuluttaja (jäljempänä "ostaja") on luonnollinen henkilö, mikä sulkee pois sellaisten oikeustoimien mahdollisuuden, jotka liittyvät liiketoimintaan tai itsenäiseen ammatinharjoittamiseen. Takuu on voimassa IKRA-tuotteille, jotka on hankittu EU:ssa.

Ostajan lakisääteisiä oikeuksia ei rajoiteta:

Tämä takuu ei rajoita ostajan ja myyjän väliseen myyntisopimukseen perustuvaan ja lakisääteiseen takuuoikeuteen tuotteissa olevien vikojen varalta. Mainitut oikeudet toteutuvat veloituksetta.

Takuu ei ole voimassa tai se raukeaa seuraavissa tapauksissa:

- Akut, laturit ja lisävarusteet, jotka altistuvat käytöstä aiheutuvalle tai muulle luonnolliselle kulumiselle
- Esittelylaitteet / käytetyt tuotteet
- Viat, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta tai käyttötarkoitusta vastaamattomasta käytöstä, esim. ammattikäyttö, käyttöohjeiden laiminlyönti, määrätysten vastainen käyttö, puutteellinen huolto ja hoito
- Väärin lisävarusteiden käytöstä aiheutuvat viat
- Ulkoisesta vaikutuksesta aiheutuvat viat, esim. kuljetusvahingot, säätöilmiöt aiheuttamat vahingot, iskut tai murtumiset
- IKRA-tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai laajennuksia tai jotka on purettu kokonaan tai osittain
- Väärästä sähköjännitteestä (verkköjännite) aiheutuvat viat, esim. käytettäessä laitetta ulkomailla
- Muiden kuin alkuperäisten osien käyttäminen korjauksissa (alkuperäiset varaosat löytyvät tästä osoitteesta: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Voimankäyttö, moottorin tarpeeton ylikuormittaminen

Takuukorjaukset saa teettää vain valtuutetuissa korjaamoissa, muuten takuu lakkaa olemasta voimassa. Palveluosoitteet löytyvät osoitteesta www.ikra.de/serviceadressen.

Takuun voimaansaattaminen (takuutapaus):

Jos tuote ei takuuajana toimi tai se ei toimi käyttötarkoituksensa mukaisella tavalla, kyse on takuutapauksesta. Toimivaltaiset IKRA-kumppanituen pätevät työntekijät neuvovat ja auttavat ostajaa takuuajana ja he voivat selvittää, miten vika voidaan poistaa käyttämällä varaosaa tai lähettämällä tuote korjattavaksi.

Tärkeät varaosat löydät käyttöohjeen ensimmäisestä osasta kokoonpanokaavioiden jälkeen kohdasta "Varaosat / tarvikkeet". Tämän käyttöohjeen kääntöpuolelta löydät kunkin maan yhteystiedot.

Lähetyskulut muualle kuin Saksaan tai muualta kuin Saksasta sekä tull- ja maahantuontikulut ovat ostajan vastuulla. Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia huomioiden YK:n yleissopimuksen kansainvälistä tavarankäytön kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

GR

Ikra Όροι της εγγύησης

Διάρκεια της εγγύησης:

Η IKRA παρέχει εγγύηση διάρκειας 2 ετών υπό τους ακόλουθους όρους σε περίπτωση που προϊόντα IKRA παρουσιάσουν εντός του χρόνου εγγύησης ελάττωμα το οποίο αποδεδειγμένα οφείλεται σε σφάλμα κατασκευαστή ή υλικού. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει με την αγορά του προϊόντος, επομένως η ημερομηνία στο πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς είναι καθοριστικής σημασίας.

Πάροχος της εγγύησης:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (Γερμανία) (στο εξής θα καλείται IKRA)

Εύρος ισχύος:

Η εγγύηση παρέχεται μόνο στον καταναλωτή. Καταναλωτής (στο εξής θα καλείται Αγοραστής) είναι οποιοδήποτε φυσικό πρόσωπο συνάπτει μια νομική συναλλαγή για σκοπούς που κατά κύριο λόγο δεν μπορούν να αποδοθούν ούτε στην εμπορική του δραστηριότητα ούτε στη δραστηριότητά του ως αυτοαπασχολούμενου επαγγελματία. Η εγγύηση ισχύει για όλα τα προϊόντα IKRA τα οποία αποκτήθηκαν εντός της ΕΕ.

Δεν περιορίζονται τα νομικά δικαιώματα του Αγοραστή:

Η παρούσα εγγύηση δεν θίγει τις αξιώσεις επί της νομικά προβλεπόμενης εγγύησης του Αγοραστή που προκύπτουν από τη σύμβαση αγοράς με τον πωλητή ούτε τα νόμιμα δικαιώματά του, και η άσκηση των προαναφερθέντων δικαιωμάτων είναι δωρεάν.





H εγγύηση δεν ισχύει ή καθίσταται άκυρη στις εξής περιπτώσεις:

- Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτιστές καθώς και αξεσουάρ τα οποία υφίστανται φθορά λόγω χρήσης ή άλλη φυσική φθορά
- Συσκευές επίδειξης / μεταχειρισμένα προϊόντα
- Ελαττώματα λόγω ακατάλληλης ή ανπικανονικής χρήσης, π.χ. επαγγελματική χρήση, μη τήρηση των υποδείξεων χειρισμού, μη προβλεπόμενη χρήση, ελλιπής συντήρηση και φροντίδα
- Ελαττώματα τα οποία έχουν προκύψει λόγω λανθασμένων αξεσουάρ
- Ελαττώματα λόγω εξωτερικής επίδρασης, π.χ. ζημιές από τη μεταφορά, ζημιές λόγω κακοκαιρίας, χτυπήματος ή θραύσης
- Προϊόντα IKRA στα οποία διενεργήθηκαν τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις ή τα οποία αποσυναρμολογήθηκαν πλήρως ή εν μέρει
- Ελαττώματα τα οποία προκλήθηκαν από λανθασμένη ηλεκτρική τάση (τάση δικτύου ρεύματος) π.χ. σε περίπτωση χρήσης σε ξένη χώρα
- Επισκευές με χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων (μπορείτε να βρείτε γνήσια ανταλλακτικά εδώ: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Χρήση βίας, σκόπιμη υπερφόρτωση του μοτέρ

Επισκευές βάσει της εγγύησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία, διαφορετικά ακυρώνεται η εγγύηση. Διευθύνσεις σέρβις μπορείτε να βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.ikra.de/serviceadressen.

Υποβολή αξίωσης έναντι της εγγύησης (περίπτωση εγγύησης):

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης το προϊόν πάψει να λειτουργεί ή να λειτουργεί όπως προβλέπεται για τη χρήση του, τότε πρόκειται για μια περίπτωση εγγύησης.

Οι αρμόδιοι εταίροι του IKRA βρίσκονται πάντα στο πλευρό του Αγοραστή σε όλη τη διάρκεια της εγγύησης με συμβουλές και βοήθεια και μπορούν να κρίνουν αν ένα ανταλλακτικό μπορεί να αποκαταστήσει τη βλάβη χωρίς την αποστολή της συσκευής για επισκευή.

Σημαντικά ανταλλακτικά θα βρείτε στο πρώτο μέρος των οδηγιών λειτουργίας μετά τα διαγράμματα συναρμολόγησης στην ενότητα «Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ». Στο πίσω μέρος αυτού του χειριδίου λειτουργίας θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στις αντίστοιχες χώρες.

Τα έξοδα αποστολής από ή προς άλλες χώρες πλην της Γερμανίας καθώς και έξοδα τελωνείου και εισαγωγής βαρύνουν τον Αγοραστή. Η παρούσα εγγύηση υπόκειται στο γερμανικό δίκαιο υπό την εξαίρεση της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών περί διεθνών αγορών (CISG).

TR

Ikra Garanti koşulları

Garanti süresi:

IKRA, garanti süresi içinde IKRA ürünlerindeki üretim veya malzeme hatasından kaynaklandığı kanıtlanabilir kusurlar için aşağıdaki koşullara uygun olarak 2 yıl süreyle garanti sunar. Garanti süresi orijinal satın alma makbuzundaki tarih belirleyici olacak şekilde satın alma ile başlar.

Garantiyi sağlayıcı:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Almanya (aşağıda IKRA olarak adlandırılmıştır)

Geçerlilik alanı:

Garanti, sadece tüketicilere yöneliktir. Tüketici (aşağıda alıcı olarak adlandırılmıştır), ağırlıklı olarak ne ticari ne de serbest mesleki faaliyetine dahil olan amaçlar için hukuki işlem gerçekleştiren her gerçek şahıstır. Garanti, AB'ye üye ülkelerde satın alınan tüm ürünler için geçerlidir.

Alicinin yasal haklarında sınırlandırma yoktur:

Alicinin satıcı ile yaptığı satın alma sözleşmesinden doğan kusur garanti talepleri ve yasal hakları bu garantiden etkilenmez; yukarıda belirtilen haklardan faydalanmak ücretsizdir.

Garanti, aşağıdaki durumlarda geçerli değildir veya sona erer:

- Kullanımdan veya diğer doğal aşınmadan kaynaklanan piller, şarj cihazları ve aksesuarlar
- Teşhir cihazlar / kullanılmış ürünler
- Öm. ticari kullanım gibi tekniğine uygunsuz veya amaç dışı kullanımdan, kullanım bilgilerinin dikkate alınmamasından, amacına uygunsuz kullanımdan, kusurlu bakım ve koruyucu bakım işleminden kaynaklanan kusurlar
- Yanlış aksesuar parçalarının kullanımından kaynaklanan kusurlar
- Diş etkenlerden kaynaklanan kusurlar, öm. nakliye hasarları, hava koşullarından kaynaklanan hasarlar, darbe veya kopma
- Üzerinde değişiklik veya ekleme yapılan ya da komple veya sökülen IKRA ürünleri
- Hatalı akım geriliminden kaynaklanan kusurlar (şebeke gerilimi), öm. yurt dışında kullanım sırasında
- Orijinal olmayan parçalar ile onarım (orijinal yedek parçalar için bkz.: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Güç kullanmak, kasıtlı aşırı motor yüklenmesi

Garanti onarımları sadece yetkili atölyeler tarafından gerçekleştirilebilir; aksi durumda garanti sona erer. Servis adresleri için bkz. www.ikra.de/serviceadressen.





Garantinin yürürlüğü (garanti durumu):

Ürün, garanti süresince hiç veya uygulama için öngörülmüş bir şekilde çalışmazsa, bir garanti durumu söz konusudur. Yetkili IKRA ortakları, tüm garanti süresi boyunca tavsiye ve yardım için hazırdır ve onarıma göndermeden bir yedek parçanın arzıya ne ölçüde giderebileceğini kontrol edebilir. Önemli yedek parçaları kullanım kılavuzunun arkasındaki bölümünde "Yedek parçalar / Aksesuarlar" başlığı altında bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun arkasında ilgili ülkelerdeki iletişim bilgilerini bulabilirsiniz. Almanya dışındaki başka ülkelere veya başka ülkelere olan gönderi ücretleri ve gümrük ve ithalat ücretleri alıcıya aittir. Bu garanti, BM Uluslararası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Antlaşması (CISG) hariç olmak üzere Alman hukukuna tabi olacaktır.

PL

IKRA Warunki gwarancji

Okres gwarancji:

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

Poręczyciel:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

Zakres obowiązywania:

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskázówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemontowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: www.ikra.pl/czescizamienne/)
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem www.ikra.pl/adresyuslug.

Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący.

Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

CZ

Ikra Záruční podmínky

Délka záruky:

Společnost IKRA poskytuje záruku po dobu 2 let v souladu s následujícími podmínkami v případě vad výrobků společnosti IKRA, u kterých lze prokázat, že jsou způsobeny výrobní vadou nebo vadou materiálu v záruční době. Záruční doba začíná nákupem, takže datum na původním dokladu o koupi je směrodatné.





Poskytovateľ záruky:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Nemecko (ďalej len IKRA)

Oblasť platnosti:

Záruka sa týka pouze spotrebiteľa. Spotrebiteľom (ďalej len Kupujúcim) se rozumí každá fyzická osoba uzavírající právní úkon za účely, které nelze považovat za komerční ani živnostenskou činnost. Záruka je platná pro produkty IKRA zakoupené v rámci EU.

Bez omezení zákonných práv kupujícího:

Záruční nároky kupujícího z odpovědnosti za vady vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím, jakož i zákonná práva nejsou touto zárukou dotčeny, využití výše uvedených práv je bezplatné.

Záruka se nevztahuje na následující případy (nebo pozbývá platnosti):

- Akumulátorové baterie, nabíječky a příslušenství, u kterých došlo k opotřebením způsobeným používáním nebo jiným přirozeným opotřebením
- Předváděcí zařízení / použité výrobky
- Vady způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím, např. komerční použití, nedodržování návodu k obsluze, použití v rozporu s určením, nedostatečná údržba a péče
- Vady způsobené použitím nesprávných součástí příslušenství
- Závady způsobené vnějšími vlivy, např. poškození při přepravě, poškození způsobená povětrnostními vlivy, náraz nebo prasknutí
- Výrobky IKRA, u nichž byly provedeny změny nebo doplňky nebo které byly zcela nebo částečně demontovány
- Vady způsobené nesprávným napětím proudu (síťové napětí) např. při použití v zahraničí
- Opravy neoriginálními díly (originální náhradní díly naleznete zde: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Použití síly, svévolné přetížení motoru

Záruční opravy smí provádět pouze autorizované dílny, jinak záruka zaniká. Adresy servisů naleznete www.ikra.de/serviceadressen.

Uplatnění záruky (záruční případ):

Pokud výrobek během doby trvání záruky nefunguje nebo nefunguje tak, jak je určeno, jedná se o záruční případ. Příslušní partneři IKRA jsou kupujícímu k dispozici po celou záruční dobu s pomocí a radou a mohou zkontrolovat, do jaké míry může náhradní díl odstranit závadu bez zaslání opravy.

Důležité náhradní díly najdete v první části návodu k obsluze za montážními schématy v části „Náhradní díly / příslušenství“. Na zadní straně tohoto návodu k obsluze najdete kontaktní údaje v příslušných zemích.

Zasílatelské náklady z jiných nebo do jiných zemí než je Nemecko a celní a dovozní náklady nese kupující. Tato záruka se řídí německým právem s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG).

SK

ikra Záručné podmienky

Záručná doba:

Spoločnosť IKRA poskytuje záruku po dobu 2 rokov v súlade s nižšie uvedenými podmienkami na chyby produktov IKRA, ktoré boli preukázateľne spôsobené výrobnou chybou alebo chybou materiálu. Záručná doba začína plynúť kúpou. Rozhodujúci je pritom dátum na originálnom doklade o kúpe.

Poskytovateľ záruky:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Nemecko (ďalej len IKRA)

Rozsah platnosti:

Záruka je určená len spotrebiteľovi. Spotrebiteľ (ďalej len kupujúci) je každá fyzická osoba, ktorá uzatvára transakciu na účely, ktoré nie sú prevažne komerčné ani samostatne zárobkovo činné. Záruka platí pre produkty IKRA, ktoré boli nadobudnuté v rámci EÚ.

Žiadne obmedzenie zákonných práv kupujúceho:

Záručné nároky kupujúceho na chyby vyplývajúce z kúpnej zmluvy s predávajúcim a zákonné práva nie sú touto zárukou dotknuté, využitie vyššie uvedených práv je bezplatné.

Záruka neplatí alebo zaniká v nasledujúcich prípadoch:

- Batérie, nabíjačky a príslušenstvo, ktoré sa bežne používajú alebo inak podliehajú prirodzenému opotrebovaniu
- Predvážacie prístroje/použité produkty
- Chyby spôsobené nesprávnym alebo nevhodným používaním, napríklad priemyselné použitie, nedodržovanie návodu na obsluhu, nesprávne používanie, nedostatočná údržba a starostlivosť
- Chyby, ktoré sú dôsledkom používania nesprávneho príslušenstva
- Chyby v dôsledku vonkajších vplyvov, napr. prepravné škody, škody v dôsledku nepriaznivého počasia, náraz alebo zlomenie
- Produkty IKRA, na ktorých boli vykonané zmeny alebo doplnky, alebo ktoré boli úplne alebo čiastočne demontované
- Chyby, ktoré sú dôsledkom nesprávneho napätia prúdu (sieťové napätie) napr. pri používaní v zahraničí
- Opravy s použitím neoriginálnych dielov (originálne náhradné diely nájdete tu: www.ikra.de/ersatzteile/)



- Použitie nadmernej sily, úmyselné preťaženie motora

Záručné opravy smú vykonávať iba autorizované servisy, v opačnom prípade zaniká záruka. Servisné adresy nájdete na stránke www.ikra.de/serviceadressen.

Poskytnutie záruky (prípád poškodenia v záruke):

Ak produkt nefunguje počas záručnej doby alebo nie je určený na použitie, ide o prípad poškodenia v záruke. Kompetentní partneri IKRA sú počas celej záručnej doby k dispozícii poskytnúť kupujúcemu poradenstvo a skontrolovať, do akej miery môže náhradný diel odstrániť chybu bez jeho odoslania do opravy.

Dôležité náhradné diely nájdete v prvej časti návodu na obsluhu za montážnymi schémami v časti „Náhradné diely / príslušenstvo“. Na zadnej strane tohto návodu na obsluhu nájdete kontaktné údaje v príslušných krajinách.

Náklady na dopravu z alebo do iných krajín ako Nemecko, ako aj colné a dovozné náklady musí znášať kupujúci. Na túto záruku sa vzťahuje nemecké právo s výnimkou Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).

HU

Ikra Garanciafeltételek

A garancia időtartama:

Az IKRA a következő feltételek alapján 2 éves garanciát biztosít az IKRA-termékek hiányosságai esetén, amelyek a garanciális időn belül gyártási vagy anyaghibák miatt jelentkeznek. A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik, tehát az eredeti számla dátuma az irányadó.

Garantőr:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Németország (a továbbiakban: IKRA)

Érvényességi terület:

A garancia csak a fogyasztóra vonatkozik. Fogyasztó (a továbbiakban: vásárló) az a természetes személy, aki jogi ügyletet köt olyan célokra, amelyek túlnyomórészt sem üzleti, sem önálló szakmai tevékenységéhez nem számíthatók hozzá. A garancia mindazon IKRA-termékekre érvényes, amelyeket az EU területén vásároltak.

A vásárló törvényes jogai nincsenek korlátozva:

A vásárlónak a hiányosságok miatti jótállási igényeit, amelyek a vásárlási szerződésből adódnak, valamint törvényes jogait ez a garancia nem érinti, az előbb említett jogok érvényesítése díjmentes.

A garancia nem érvényes vagy megszűnik a következő esetekben:

- Akkuk, töltőkészülékek, valamint tartozékok, amelyek meghibásodása a használatlaltal vagy más, természetes elhasználódásból adódó okokra vezethetők vissza
- Bemutató készülékek / használt termékek
- Szakszerűtlen vagy nem a célnak megfelelő használat, pl. ipari méretű használat, a kezelési utasítások figyelmen kívül hagyása, nem rendeltetésszerű használat, hiányos karbantartás és gondozás
- Hiányosságok, amelyeket a nem megfelelő tartozékok használata okoz
- Külső hatások által okozott hiányosságok, pl. szállítási károk, időjárás által okozott károk, ütés vagy törés
- Olyan IKRA-termékek, amelyeken módosításokat vagy kiegészítéseket végeztek, vagy teljesen vagy részben szétszereltek
- Helytelen feszültség (hálózati feszültség) miatt keletkezett hiányosságok, pl. külföldön történő használat esetén
- Nem eredeti alkatrészekkel végzett javítások (eredeti pótalkatrészek itt találhatóak: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Túlzott mértékű használat, a motor szándékos túlterhelése

Garanciális javítások csak jogosult szakszervizzel végeztethetők, különben a garancia érvényét veszti. A szervizek címei itt találhatóak: www.ikra.de/serviceadressen.

A garancia érvényesítése (garanciális eset):

Ha a termék a garancia időtartama alatt nem működik vagy nem a használatához tervezett módon működik, akkor garanciális esetről van szó.

Az illetékes IKRA partnerek részlegei a garancia teljes időtartama alatt a vásárlóknak rendelkezésére állnak tanácsokkal és segítséggel, és kivizsgálják, hogy egy pótalkatrésszel kijavítható-e a hiba a javításra való visszaküldés nélkül.

A fontos pótalkatrészeket a kezelési útmutató első részében, az összeszerelési ábrák után a „Pótalkatrészek / tartozékok” alatt találja. A kezelési útmutató hátoldalán megtalálja az adott ország elérhetőségeit.

A Németországon kívüli országokba vagy onnan történő szállítási költségek, valamint a vám- és behozatali költségek a vásárlót terhelik. Erra a garanciára a német jog érvényes az ENSZ egységes kereskedelmi egyezményének (CISG) kizárásával.

RO

Ikra Condiții de garanție

Durata garanției comerciale:

IKRA oferă o garanție comercială pentru o perioadă de 2 ani, în conformitate cu următoarele condiții, pentru defectele produsele IKRA care se datorează în mod demonstrabil unui defect de fabricație sau de material în perioada de garanție. Perioada de garanție comercială începe odată cu achiziția, astfel încât data de pe chitanța originală de cumpărare este determinantă.



Гаранția comercială este acordată de:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (denumită în cele ce urmează IKRA)

Domeniu de valabilitate:

Гаранția comercială се adresează numai consumatorilor. Un consumator (denumit în continuare Cumpărător) este orice persoană fizică ce încheie o tranzacție juridică în scopuri care nu pot fi atribuite în mod predominant nici activității sale comerciale, nici activității sale profesionale independente. Гаранția comercială este valabilă pentru produsele IKRA achiziționate pe teritoriul UE.

Nicio restricție a drepturilor legale ale cumpărătorului:

Дрептурите de гаранție ale cumpărătorului care decurg din contractul de vânzare-cumpărare încheiat cu vânzătorul, precum și drepturile legale nu sunt afectate de această гаранție; exercitarea drepturilor menționate mai sus este gratuită.

Гаранția comercială nu există sau се anulează în următoarele cazuri:

- Акумулятори, încărcătoare și accesorii, dacă solicitarea се базира на случаи de utilizare sau de uzură naturală
- Продуце demonstrative/folosite
- Дефекте din cauza unei utilizări necorespunzătoare sau neadecvate, de exemplu, utilizarea comercială, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, utilizarea în alte scopuri decât cele prevăzute, lipsa de întreținere și îngrijire
- Дефекте cauzate de utilizarea unor accesorii incorecte
- Дефекте provocate de influențe externe, de exemplu, deteriorarea în timpul transportului, deteriorarea cauzată de intemperii, impact sau rupere
- Продуцеle IKRA la care au fost efectuate modificări sau adăugiri sau care au fost demontate complet sau parțial
- Дефекте cauzate de o tensiune incorectă (tensiune de rețea), de exemplu, în cazul utilizării în străinătate
- Реараții cu piese neoriginale (piesele de schimb originale pot fi găsite aici: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Folosirea forței, suprasolicitarea intenționată a motorului

Репараțiile în гаранție pot fi efectuate numai de ateliere autorizate, în caz contrar гаранția va fi anulată. Адresele de service pot fi găsite la www.ikra.de/serviceadressen.

Пunerea în vigoare a гаранției comerciale (caz de гаранție comercială):

Дacă produsul nu funcționează în perioada de гаранție sau nu funcționează conform destinației de utilizare, acesta este un caz de гаранție.

Partenerii IKRA competenți este la dispoziția cumpărătorului pentru consiliere și asistență pe întreaga perioadă de гаранție și poate verifica în ce măsură o piesă de schimb poate remedia defecțiunea fără a trimite o реараție.

Пiesele de schimb importante се гăsesc în prima parte a instrucțiunilor de utilizare, după schemele de монтаж, la rubrica „Пiesе de schimb / Accesorii”. Pe spatele acestui manual de utilizare veți găsi datele de contact din țările respective.

Costurile de expediere din sau către alte țări decât Germania, precum și costurile vamale și de import vor fi suportate de către cumpărător. Prezenta гаранție este reglementată de legislația germană, cu excepția Convenției ONU privind contractele de vânzare internațională de mărfuri (CISG).

ВГ

Иkra Гаранционни условия

Продължителност на гаранцията:

Съгласно условията по-долу, IKRA дава гаранция за срок от 2 години при дефекти на продукти на IKRA, които доказано се дължат на производствен дефект или дефект на материала в рамките на гаранционния срок. Гаранционният срок започва да тече с покупката, за която определяща е датата върху оригиналната касова бележка.

Предоставящ гаранцията:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Германия (по-долу наричан IKRA)

Обхват:

Гаранцията е само за потребителите. Потребител (наричан по-долу купувач) е всяко физическо лице, което сключва правна сделка за цели, които до голяма степен не могат да бъдат причислени нито към търговската му, нито към независимата му професионална дейност. Гаранцията важи за всички продукти на IKRA, закупени в рамките на ЕС.

Без ограничение на законните права на купувача:

Гаранционните икове на купувача за дефекти, произтичащи от договора за продажба с продавача, както и законните му права не се засягат от тази гаранция, а възползването от горните права е безвъзмездно.

Гаранцията не важи или отпада в следните случаи:

- Акумуляторни батерии, зарядни устройства и принадлежности, които са изложени на дължащо се на употребата или друго естествено износване
- Демонстрационни / използвани продукти
- Дефекти поради неправилно или неподходящо използване, напр. професионална употреба, неспазване на инструкциите за работа, употреба не по предназначение, липсваща поддръжка и грижи
- Дефекти, възникнали поради използване на грешни аксесоари
- Дефекти, дължащи се на външни влияния, напр. транспортни щети, повреди от атмосферни влияния, удар или





счупване

- Продукти на IKRA, по които са извършени изменения или допълнения или са били напълно или частично разглобени
- Дефекти, причинени от грешно напрежение на тока (мрежово напрежение), напр. при използване в чужбина
- Ремонти с неоригинални части (оригинални резервни части могат да бъдат намерени тук: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Използване на сила, умишлено претоварване на двигателя

Гаранционните ремонти могат да се извършват само от упълномощени сервиси, в противен случай гаранцията отпада. Адресите на сервизите могат да бъдат намерени на www.ikra.de/serviceadressen.

Предявяване на гаранцията (гаранционен случай):

Ако по време на гаранционния период продуктът не работи или не работи по начина, предвиден за употребата му, става въпрос за гаранционен случай.

Компетентните партньори на IKRA са на разположение на купувача с информация и подкрепа през целия гаранционен срок и могат да проверят доколко дадена резервна част или изпращане за ремонт могат да отстранят дефекта.

Важните резервни части ще намерите в първата част на инструкциите за експлоатация след схемите за сглобяване в раздел „Резервни части / Аксесоари“. На гърба на това ръководство за експлоатация ще намерите данните за контакт в съответните държави.

Разходите за доставка от или до държави, различни от Германия, както и митническите разходи и разходите по вноса, трябва да се поемат от купувача. По тази гаранция се прилага германското право, като се изключва Конвенцията на ООН относно правата за продажбите (CISG).

SI

Ikra Garancijski pogoji

Garancijsko obdobje:

IKRA за obdobje 2 let pod naslednjimi pogoji nudi garancijo v primeru napak v izdelavi ali v materialu na izdelkih IKRA, ki nastanejo v garancijskem roku. Garancijski rok prične teči z dnevom nakupa, torej je odločilen datum na originalnem potrdilu o nakupu.

Dajalec garancije:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Немčija (v nadaljnjem imenovan tudi IKRA)

Področje uporabe:

Garancija je namenjena samo potrošniku. Potrošnik (v nadaljnjem imenovan tudi kupec) je vsaka fizična oseba, ki sklene transakcijo za namene, ki jih večinoma ni mogoče pripisati njeni pridobitni ali samostojni poklicni dejavnosti. Garancija velja za izdelke IKRA, kupljene v EU.

Brez omejitve pravnih pravic kupca:

Na garancijske zahteve za napake kupca iz kupne pogodbe s prodajalcem ter zakonske pravice ta garancija ne vpliva, uveljavljanje prej omenjenih pravic je neodplačno.

Garancija ne velja ali preneha v naslednjih primerih:

- pri akumulatorskih baterijah, polnilcih ter dodatkih, zaradi z uporabo pogojene ali druge naravne obrabe,
- razstavnih napravah/rabljenih izdelkih,
- napake zaradi nepravilne ali nenamenske uporabe, npr. uporaba v poslovne namene, neupoštevanje navodil za uporabo, nepravilna uporaba, pomanjkljivo vzdrževanje in nega,
- napake, ki so nastale zaradi uporabe napačnih dodatkov,
- napake zaradi zunanjih dejavnikov, npr. škoda pri transportu, škoda zaradi vremena, udarca ali zloma,
- izdelki IKRA, na katerih so bile izvedene spremembe ali dopolnitve, ali so bili v celoti ali delno razstavljani,
- napake, ki so nastale zaradi nepravilne električne napetosti (omrežna napetost), npr. pri uporabi v tujini,
- popravila z neoriginalnimi deli (originalne nadomestne dele najdete tukaj: www.ikra.de/ersatzteile/),
- uporaba sile, brezobzirna preobremenitev motorja.

Popravila v sklopu garancije lahko izvajajo samo pooblašene delavnice, v nasprotnem primeru garancija preneha. Naslove servisov najdete na www.ikra.de/serviceadressen.

Uveljavljanje garancije:

Če izdelek v garancijskem obdobju ne dela ali ne dela tako, kot je predvideno, gre za uveljavljanje garancije.

Pristojni partnerji IKRA so med celotnim garancijskim rokom kupcu na voljo za nasvet in pomoč ter lahko preverijo, ali lahko okvaro odpravi nadomestni del, ne da bi izdelek poslali v popravilo.

Pomembne rezervne dele najdete v prvem delu navodil za uporabo po shemah montaže pod »Rezervni deli / Dodatki«.

Na zadnji strani teh navodil za uporabo boste našli kontaktne podatke v ustreznih državah.

Stroške pošiljanja iz drugih držav ali v druge države, kot tudi carinske dajatve in stroške uvoza, mora poravnati kupec. Za to garancijo je v rabi nemško pravo z izključitvijo sporazuma UN glede kupnega prava (CISG).



Trajanje garancije:

Tvrtka IKRA daje garanciju u trajanju od 2 godine u skladu sa sljedećim uvjetima za nedostatke na IKRA proizvodima za koje se može dokazati da su uzrokovani greškom u proizvodnji ili materijalu unutar razdoblja garancije. Razdoblje garancije počinje s kupnjom tako da je mjerodavan datum na originalnom računu.

Pružatelj garancije:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Njemačka (u daljnjem tekstu: IKRA)

Područje primjene:

Garancija je namijenjena samo potrošaču. Potrošač (u daljnjem tekstu: kupac) je fizička osoba koja zaključi pravnu transakciju za svrhe koje pretežno nije moguće pripisati njezinoj komercijalnoj niti samostalnoj poslovnoj aktivnosti. Garancija vrijedi za sve proizvode tvrtke IKRA kupljenje u EU-u.

Nema ograničavanja zakonskih prava kupca:

Ova garancija ne utječe na jamstvene zahtjeve kupca za nedostatke iz kupoprodajnog ugovora s prodavateljem niti na zakonska prava, prethodno navedena prava ostvaruju se besplatno.

Garancija ne postoji ili prestaje vrijediti u sljedećim slučajevima:

- za punjive baterije, punjače i dodatke koji su uzrokovani korištenjem ili drugim prirodnim habanjem
- za demonstracijske uređaje / korištene proizvode
- za kvarove uzrokovane nestručnom ili neprikladnom uporabom, npr. komercijalna uporaba, nepridržavanje uputa za uporabu, nepravilna uporaba, nedostatak održavanja i njege
- za nedostatke nastale uporabom pogrešnog pribora
- za nedostatke zbog vanjskog djelovanja, npr. štete kod transporta, oštećenja od vremenskih uvjeta, udarac ili lom
- za IKRA proizvode na kojima su izvršene izmjene ili dopune ili koji su potpuno ili djelomično demontirani
- za nedostatke nastale zbog pogrešnog električnog napona (mrežnog napona) npr. prilikom uporabe u inozemstvu
- za popravke s neoriginalnim dijelovima (originalne rezervne dijelove naći ćete ovdje: www.ikra.de/ersatzteile/)
- za upotrebu sile, obijesno preopterećivanje motora

Garancijske popravke smiju obavljati samo ovlaštene servisne radionice, u protivnom prestaje valjanost garancije. Adrese servisa naći ćete na adresi www.ikra.de/serviceadressen.

Ostvarivanje garancije (slučaj obuhvaćen garancijom):

Ako proizvod tijekom trajanja garancije ne funkcionira ili ne funkcionira kao što je predviđeno, nastao je slučaj obuhvaćen garancijom.

Kompetentni IKRA partneri na raspolaganju su kupcima tijekom cijelog razdoblja garancije savjetima i podrškom i mogu provjeriti u kojoj mjeri rezervni dio može otkloniti kvar bez slanja na popravak.

Važni rezervni dijelovi mogu se pronaći u prvom dijelu uputa za uporabu nakon slika montaže pod "Rezervni dijelovi / pribor". Na poledini ovog priručnika pronaći ćete podatke za kontakt u odgovarajućim zemljama.

Troškove otpreme iz drugih država ili u njih te carinske i uvozne troškove snosi kupac. Na ovu garanciju primjenjuje se njemačko pravo uz isključenje Konvencije UN-a o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (CIGS).

Garantii kestus:

IKRA pakub garantiid ajavahemikuga 2 aastat allseisvatel tingimustel puuduste korral IKRA toodetel, mis põhinevad tõendatult garantiiaja jooksul esinenud valmistamis- või materjaliveal. Garantii aeg algab ostuga nii, et kuupäev originaal-ostutšekil on määrav.

Garantiiandja:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Saksamaa (järgnevalt nimetusega IKRA)

Kehtivuspiirkond:

Garantii on suunatud ainult tarbijatele. Tarbija (järgnevalt nimetusega ostja) on iga füüsiline isik, kes sõlmib juriidilisi tehinguid eesmärkidel, mida ei saa määrata peamiselt tema kommertstegevuse ega iseseisva kutsetegevuse hulka. Garantii kehtib kõigile IKRA toodetele, mis soetatil ELis.

Ostja seadusega sätestatud õigusi ei piirata:

Käesolev garantii ei puuduta müüjaga sõlmitud ostulepingust ostjale tekkivaid pretensiooniõigusnõudeid puuduste osas, eelnimetatud õiguste kehtestamine on tasuta.

Garantii ei kehti või kaotab kehtivuse järgmistel juhtudel:

- Akud, laadijad või tarvikud kasutusest tingitud või muu loomuliku kulumisega
- Esitlustooded / kasutatud tooted
- Puudused, mis on tingitud asjatundmatust või mitte eesmärgikohasest kasutusest, nt kommertskasutusest,



- kāsitussujuhiste eiramisest, mitte sihtotstarbekohasest kasutusest, puudulikust hooldusest ja hoolitsusest
- Puudused, mis on tekkinud valede tarvikuosade kasutamisest
 - Puudused, mis on tingitud välisest mõjust, nt transpordikahjustused, ilmastikukahjustused, löök või purunemine
 - IKRA tooted, mille teostati muudatusi või täiendusi või mis demonteeriti teraviklikult või osaliselt
 - Puudused, mis on tekkinud valest elektripingest (võrgupingest) nt välismaal kasutamisel
 - Remondid mitteoriginaalosaadega (originaalvaruosad leiate siit: www.ikra.de/ersatzteile/)
 - Toore jõu avaldamised, mootori kuritahtlik ülekoormamine

Garantiiremonte tohivad teostada ainult volitatud töökodajad, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse. Teeninduste aadressid leiate www.ikra.de/serviceadressen alt.

Garantii kehtestamine (garantiijuhtum):

Kui toode garantii kestel ei talitle üldse või ei talitle kasutuseks ettenähtud viisil, siis on tegemist garantiijuhtumiga. Pääevad ikra partnerid kogu garantiiaja jooksul nõu ja jõuga ning saavad kontrollida, mil määral suudab mingi varuosad ilma toodet meile remonti saatmata defekti kõrvaldada. Olulised varuosad leiate kasutusjuhendi esimesest osast pärast montaažiipiltide jaotises "Varuosad / tarvikud". Vastavate riikide kontaktandmed leiate selle juhendi tagaküljelt. Saatekulud teistest riikidest või teistes riikidesse kui Saksamaa ja tolli- ning impordikulud peab kandma ostja. Käesolevale garantiile kohaldatakse Saksa õigust välistades ÜRO ostuõiguse konventsiooni (CISG).

LV

Ikra Garantijas noteikumi

Garantijas termiņš:

Saskaņā ar turpmākajiem noteikumiem IKRA saviem ražojumiem dod 2 gadu garantiju, ja defekti radušies garantijas laikā un to pamatā ir ražošanas vai materiālu kļūdas. Garantijas laiks sākas ar iegādes brīdi, tādējādi noteicošais ir oriģinālajā pirkuma kvītī norādītais datums.

Garantijas sniedzējs:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Vācija (turpmāk tekstā – IKRA)

Darbības joma:

Garantija ir vērsta tikai uz patērētāju. Patērētājs (turpmāk tekstā – pircējs) ir jebkura fiziska persona, kas noslēdz tiesisku darījumu ar mērķi, kuru nevar pieskaitīt ne pie komerciālas, ne arī pie patstāvīgas profesionālas darbības. Garantija attiecas uz visiem IKRA ražojumiem, kas ir iegādāti ES dalībvalstīs.

Bez pircēja likumisko tiesību ierobežojuma:

Šī garantija neietekmē no pirkuma līguma, kas noslēgts starp pircēju un pārdevēju, izrietošās pircēja garantijas prasības trūkumu gadījumā un likumā paredzētās tiesības; iepriekš minētās tiesības pircējs var izmantot bez atlīdzības.

Garantija nepastāv vai tiek anulēta šādos gadījumos:

- Akumulatori, lādētāji un piederumi, uz kuriem attiecināms no lietošanas atkarīgs vai dabīgs nodilums
- Ierīču paraugi / lietotas preces
- Trūkumi, kas radušies nepareizas vai mērķim neatbilstošas lietošanas dēļ, piem., izmantošana komercdarbībā, lietošanas norādījumu neievērošana, noteikumiem neatbilstoša lietošana, nepietiekama apkope un kopšana
- Trūkumi, kas radušies, izmantojot nepareizos piederumus
- Trūkumi, kas radušies ārējas iedarbības rezultātā, piem., transportēšanas laikā radušies bojājumi, laikapstākļu radīti bojājumi, triecieni vai pīsumi
- IKRA ražojumi, kuriem ir veiktas izmaiņas vai papildinājumi vai kuri ir pilnībā vai daļēji demontēti
- Trūkumi, kas radušies nepareiza sprieguma (tikla sprieguma) dēļ, piem., izmantojot ārvalstīs
- Remontdarbi, izmantojot neoriģinālās daļas (oriģinālās rezerves daļas ir atrodamas šeit: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Spēka pielietošana, tīša motora pārslodze

Garantijas remontus drīkst veikt tikai pilnvarotās darbnīcās, pretējā gadījumā garantija nav spēkā. Servisu adreses atrodamas tīmekļa vietnē www.ikra.de/serviceadressen.

Garantijas prasības iesniegšana (garantijas gadījums):

Ja ražojums garantijas termiņa laikā nedarbojas vai nedarbojas tā, kā lietošanai paredzēts, tad runa ir par garantijas gadījumu.

Kompetentie IKRA partneri darbinieki ar saviem padomiem ir pircēja rīcībā visu garantijas laiku un var pārbaudīt, vai defektu var novērst ar rezerves daļu, nenosūtot uz remontu pašu ražojumu.

Svarīgas rezerves daļas atradīsiet lietošanas instrukcijas pirmajā daļā pēc montāžas shēmām sadaļā "Rezerves daļas / piederumi". Šīs lietošanas instrukcijas otrā pusē atradīsiet kontaktinformāciju attiecīgajās valstīs.

Piegādes izmaksas no vai uz citām valstīm, kas nav Vācija, kā arī muitas nodevas un ieviešanas izmaksas jāuzņemas pircējam. Uz šo garantiju attiecas Vācijas likumdošana, izņemot ANO Konvenciju par starptautiskajiem preču pirkuma-pārdevuma līgumiem.



Garantijos trukmė:

IKRA suteikia dvejų metų garantiją toliau nurodytomis sąlygomis IKRA gaminių trūkumams, kurie garantiniu laikotarpiu akivaizdžiai atsirado dėl gamybos ar medžiagų broko. Garantijos laikotarpis prasideda nuo įsigijimo, todėl lemiamą reikšmę turi originalaus pirkimo čekio data.

Garantas:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Vokietija (toliau vadinama „IKRA“)

Galiojimo sritis:

Garantija skirta tik vartotojui. Vartotojas (toliau vadinamas „Pirkėju“) yra bet kuris fizinis asmuo, kuris sudaro teisinį sandorį tikslais, kurie negali atitikti nei jo komercinės, nei savarankiškos profesinės veiklos. Garantija galioja IKRA gaminiais, kurie buvo įsigyti ES.

Jokių apribojimų pirkėjo įstatymais numatytais teisėms:

ši garantija neturi įtakos pirkėjo su trūkumais susijusiems garantiniams reikalavimams, kylantiems iš su pardavėju sudarytos pirkimo sutarties, ir įstatyminėms teisėms; minėtomis teisėmis naudojamosi nemokamai.

Garantija netaikoma arba ji tampa negaliojanti šiais atvejais:

- akumulatoriams, įkrovikliams ir priedams, kurie susidėvėjo ar kitaip natūraliai nusidėvėjo,
- demonstraciniams / naudotiems gaminiais,
- trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį, pvz., naudojimo komerciniais tikslais, naudojimo instrukcijų nesilaikymo, paskirties neatitinkančio naudojimo, nepakankamos techninės priežiūros ir priežiūros,
- trūkumams, atsiradusiems naudojant netinkamus priedus,
- trūkumams dėl išorinio poveikio, pvz., transportavimo pažeidimų, audros, smūgių arba lūžių,
- IKRA gaminiais, kurie buvo modifikuoti ar papildyti arba kurie buvo visiškai ar iš dalies išmontuoti,
- trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamos srovės įtampos (tinklo įtampos), pvz., naudojant užsienyje,
- remontui naudojant ne originalias dalis (originalias atsargines dalis rasite čia: www.ikra.de/ersatzteile/),
- naudojant jėgą, specialiai per daug padidinus apkrovą varikliui.

Garantinius remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms dirbtuvėms. Kitaip garantija taps negaliojanti. Serviso adresus rasite ties www.ikra.de/serviceadressen.

Garantijos iteisinimas (garantinis atvejis):

jei garantiniu laikotarpiu gaminyje neveikia arba veikia ne taip, kaip buvo numatyta naudojimui, tai yra garantinis atvejis. Kompetentingi IKRA partneriai darbuotojai konsultuoja ir padeda pirkėjui visu garantiniu laikotarpiu ir gali patikrinti, kokių mastu atsarginė dalis gali ištaisyti defektą nesiunčiant remontui.

Svarbias atsargines dalis rasite pirmoje naudojimo instrukcijos dalyje po surinkimo schemomis, skiltyje „Atsarginės dalys / priedai“. Šios naudojimo instrukcijos kitoje pusėje rasite atitinkamų šalių kontaktinius duomenis.

Siuntimo išlaidas iš kitų arba į kitas šalis (ne Vokietiją) bei muitų ir įvežimo išlaidas privalo padengti pirkėjas. Šią garantiją reglamentuoja Vokietijos teisė, išskyrus JT konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG).

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

- D** - erkl art folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
FR - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
IT - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK - attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
SE - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
FIN - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ - vyd v  n sleduj c  prohl šení o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
SI - potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK - vyd v  nasleduj ce prehl senie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok
HU - a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
PL - deklaruje zgodno c wymienionego poni zej artyku u z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE
BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV - paskaidro šadu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT - apib dina š  atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
RO - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul
GR - d hl nei t n ak louθη συμμ ρφωση σ μφωνα με την Οδηγ  ΕΚ και τα πρ τοτυπα για το πρ οι ν
HR - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
TR -  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normları geređince a ađıda a ıklanan uygunluđu belirtir
NO - erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Akku-Ladeger t 36 V

AL 36V-20

2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Normen / Standard References:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

M nster, 25.07.2023

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany

Yi Zhou Head of Product Management Ikra GmbH



- DE** **Ikra Service**
Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
☎ 03725 449-335
✉ Service.DE@ikra.de
- BG** **Denex Gradina EOOD**
21 Shipchenski prohod Blvd.
1111 Sofia
☎ +359 2 971 50 44
✉ Service.BG@ikra.de
- CZ** **GentlemansTools s.r.o.**
Nádražní 1585
Turnov 51101
☎ +420 737 858 868
✉ Service.CZ@ikra.de
- DK** **Bahn-Larsen Skov- Have- og Parkmaskiner**
Vinkelvej 28
7840 Højslev
☎ +45 48 28 70 20
✉ Service.DK@ikra.de
- ES** **RECABALL**
C/ Fragua, 20 – Pol. Ind Los Rosales
28932 Móstoles (Madrid)
☎ 900 983 432 (9.00-12.00+14.00-16.00)
✉ Service.ES@ikra.de
- EE** **Ikra Service**
Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉ Service.EE@ikra.de
- FI** **Railmit Oy**
Hakuninvähe 1
26100 Rauma
☎ 02-822 2887 arkinen klo. 09.00 – 18.00
✉ Service.FI@ikra.de
- FR** **Ikra Service France**
20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
☎ +801 840 884
✉ Service.FR@ikra.de
- GB** **BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group**
☎ UK/N.Ireland: 0344 824 3524
✉ Service.GB@ikra.de
- HU** **Tooltechnic Kft.**
Vaskapu Utca 10-14
H-1097 Budapest
☎ +36 1 330 4465
✉ Service.HU@ikra.de
- HR** **VAR - ERCO d.o.o.**
Stipana Vilova 14A
10090 ZAGREB
☎ +385 91 571 3164
✉ Service.HR@ikra.de
- IT** **Ikra Service Italia, by BRUMAR**
Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
☎ +39 0141 232900
✉ Service.IT@ikra.de
- IL** **הגרתין בע"מ – מחלקת מכון**
רח' נחל חרין 2, אזור תעשייה צפוני,
8122201 בנה 638, ת.ד.
☎ 08-9320437
✉ internet@hagarin.co.il
- LV** **Ikra Service**
Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉ Service.LT@ikra.de
- LT** **Ikra Service**
Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉ Service.LT@ikra.de
- NL** **Muldertechnik**
Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
☎ +800 283 8000
✉ Service.NL@ikra.de
- NO** **Maskin Importøren AS**
Verpelveien 34
1540 Vestby
☎ +47 64 95 35 00
✉ Service.NO@ikra.de
- PL** **ABEMATECH**
ul. Ostroroga 18A
01-163 Warszawa
☎ +48 22 4245420
✉ Service.PL@ikra.de
- PT** **Cabostor LDA.**
Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B
3530-259 Mangualde
☎ +351 939 134 145
✉ Service.PT@ikra.de
- RO** **RO I BRONTO COMPROD S.R.L.**
Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
☎ +40 264 435 337
✉ Service.RO@ikra.de
- SI** **BIBIRO d.o.o.**
Tržaška cesta 233
1000 Ljubljana
☎ +386 1 256 4868
✉ Service.SI@ikra.de
- SK** **AGF Invest s.r.o.**
Hliníková 365/39
95201 Vrábce
☎ +421 02 62 859549
✉ Service.SK@ikra.de
- SE** **Ikra Service Sweden**
Verkstadsgratan 8
57341 Tranås
☎ +46 763 268982
✉ Service.SE@ikra.de
- TR** **ZİMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.**
1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir
35110 IZMİR
☎ +90 232 4364618/4594094
✉ Service.TR@ikra.de



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service addresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:
www.ikra.de